

TRANSTECNO[®]
the modular gearmotor

Solar tracker systems

Solar  Tecno



Indice	Index	Inhaltsverzeichnis	Índice	Índice	
Introduzione	Introduction	Einführung	Introducción	Introdução	
Componenti ralla	Slew ring components	Schwenkantrieb- Ring Komponenten	Componentes módulo de giro	Componentes do anel rotativo	2
Componenti motoralla	Slew drive components	Schwenkantrieb - Komponenten	Componentes módulo de giro motorizado	Componentes atuador rotativo	2
Sollecitazioni	Loads	Belastung	Esfuerzos	Solicitações	3
Posizione di montaggio	Mounting position	Einbaulage	Posición de montaje	Posição de montagem	4
Motorizzazioni	Gearmotors	Getriebemotoren	Motorizaciones	Motorização	6
Ralle orizzontali	Orizotal slew drives	Horizontal Sonnen- Nachführsysteme	Modulo de giro horizontal	Anéis rotativos horizontal	
Descrizione	Description	Beschreibung	Descripción	Descrição	9
Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine merkmale	Características comunes	Características comuns	9
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	9
Inseguitori Solari	Solar Tracker	Sonnen Nachführsysteme	Seguidores solares	Seguidores solares	10
ST3 / PT3	ST3 / PT3	ST3 / PT3	ST3 / PT3	ST3 / PT3	11
ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	13
ST7 / PT7	ST7 / PT7	ST7 / PT7	ST7 / PT7	ST7 / PT7	15
ST9 / PT9	ST9 / PT9	ST9 / PT9	ST9 / PT9	ST9 / PT9	17
ST12 / PT12	ST12 / PT12	ST12 / PT12	ST12 / PT12	ST12 / PT12	19
ST14 / PT14	ST14 / PT14	ST14 / PT14	ST14 / PT14	ST14 / PT14	21
ST17 / PT17	ST17 / PT17	ST17 / PT17	ST17 / PT17	ST17 / PT17	23
ST21 / PT21	ST21 / PT21	ST21 / PT21	ST21 / PT21	ST21 / PT21	25
ST25 / PT25	ST25 / PT25	ST25 / PT25	ST25 / PT25	ST25 / PT25	27
Ralle Verticali	Vertical slew drives	Vertikale Sonnen- Nachführsysteme	Modulo de giro verticale	Anéis rotativos vertical	
Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine merkmale	Características comunes	Características comuns	30
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	30
SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	31
SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	33
SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	35
Ralle doppie	Double slew drives	Doppelte Sonnen- Nachführsysteme	Modulo de giro doble	Anéis rotativos duplo	
Caratteristiche Comuni	Common features	Allgemeine merkmale	Características comunes	Características comuns	38
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	38
Motorizzazioni	Gearmotors	Getriebemotoren	Motorizaciones	Motorização	38
SDT3 / PDT3	SDT3/PDT3	SDT3/PDT3	SDT3 / PDT3	SDT3/PDT3	39


TRANSTECNO[®]
THE MODULAR GEARMOTOR

INTRODUZIONE
INTRODUCTION
EINFÜHRUNG
INTRODUCCIÓN
INTRODUÇÃO



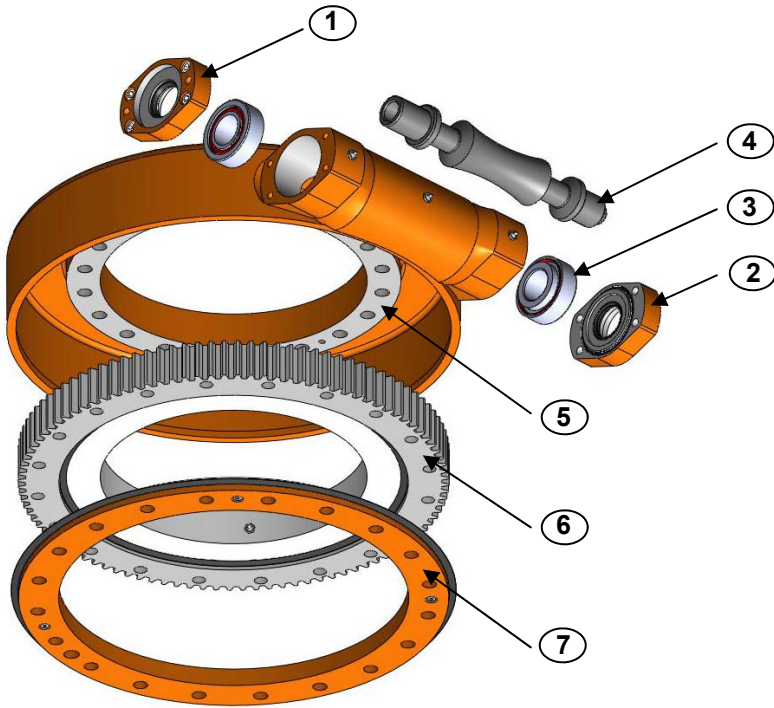
Componenti ralla

Slew ring components

Schwenkantrieb- Ring Komponenten

Componentes módulo de giro

Componentes do anel rotativo



1. Flangia d'ingresso / Input flange / Anschluß Flansch / Brida de entrada / Flange de entrada
2. Flangia attacco encoder / Flange for Encoder / Flansch für Encoder / Brida de unión encoder / Flange de engate do encoder
3. Cuscinetti / Bearings / Lager / Rodamientos / Rolamentos
4. Vite senza fine / Worm / Schneckenwelle / Tornillo sinfín / Parafuso de rosca sem fim
5. Carcasa e anello interno / Housing and inner ring / Gehäuse und innere Ring / Carcasa y anilla interna / Carcaça e anel interno
6. Corona di uscita / Output gear / Schneckenrad / Corona de salida / Coroa de saída
7. Anello esterno / Outer ring / Außenring / Anilla externa / Anel externo

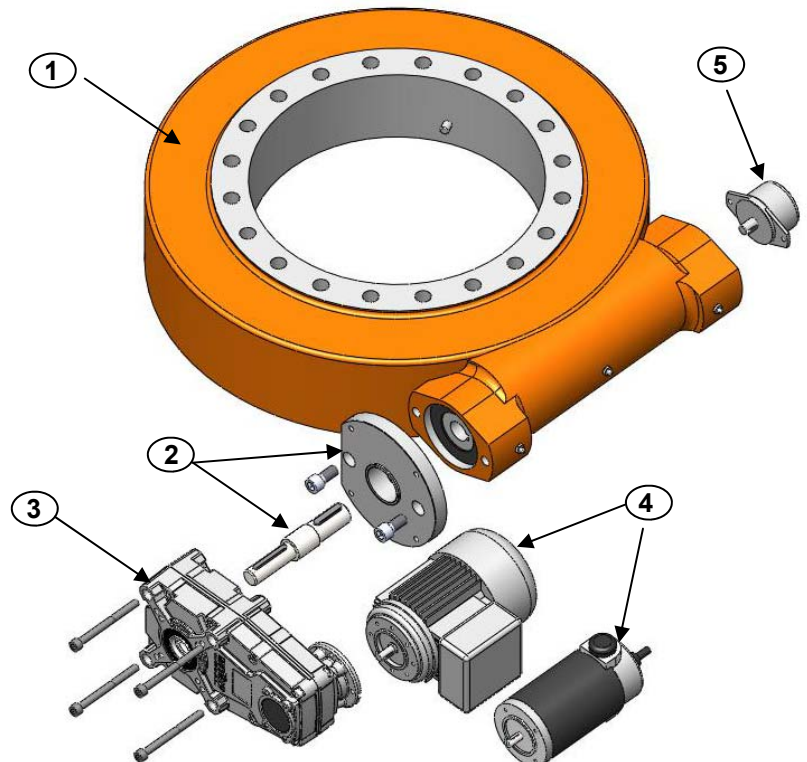
Componenti motoralla

Slew drive components

Schwenkantrieb Komponenten

Componentes módulo de giro motorizado

Componentes do atuador rotativo



1. Ralla / Slew drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Módulo de movimiento
2. Kit di collegamento / Connection kit / Anschluß Set / Kit de conexión / Kit de conexão
3. Riduttore / Gearbox / Getriebe / Reductor / Redutores
4. Motore elettrico CA o CC / AC or DC electric motor / Elektrische Motor AC oder DC / Motor eléctrico CA o CC / Motor eléctrico CA ou CC
5. Encoder / Encoder / Encoder / Encoder / Encoder



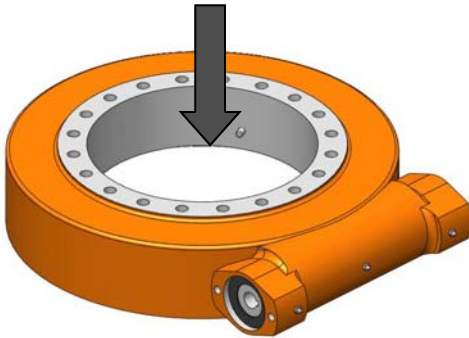
Sollecitazioni

Loads

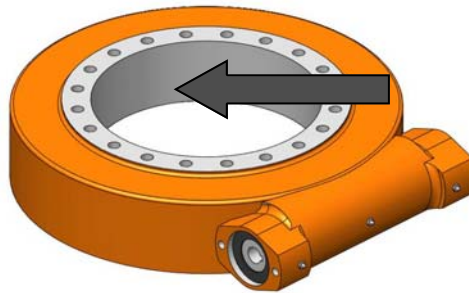
Belastung

Esfuerzos

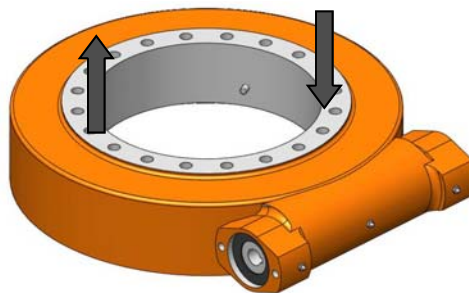
Solicitação



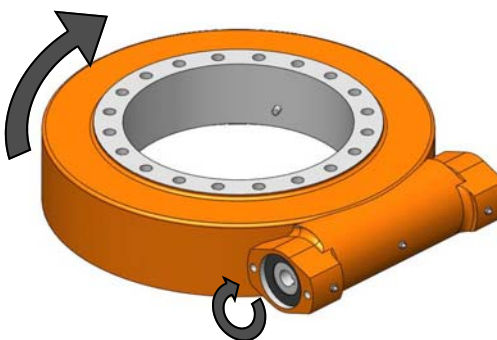
- Carico assiale
- Axial load
- Axiallast
- Carga axial
- Carga axial



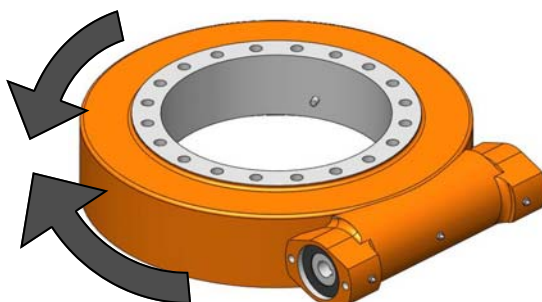
- Carico radiale
- Radial load
- Radiallast
- Carga radial
- Carga radial



- Momento ribaltante
- Tilting moment
- Kippmoment
- Par de vuelco
- Momento de inclinação



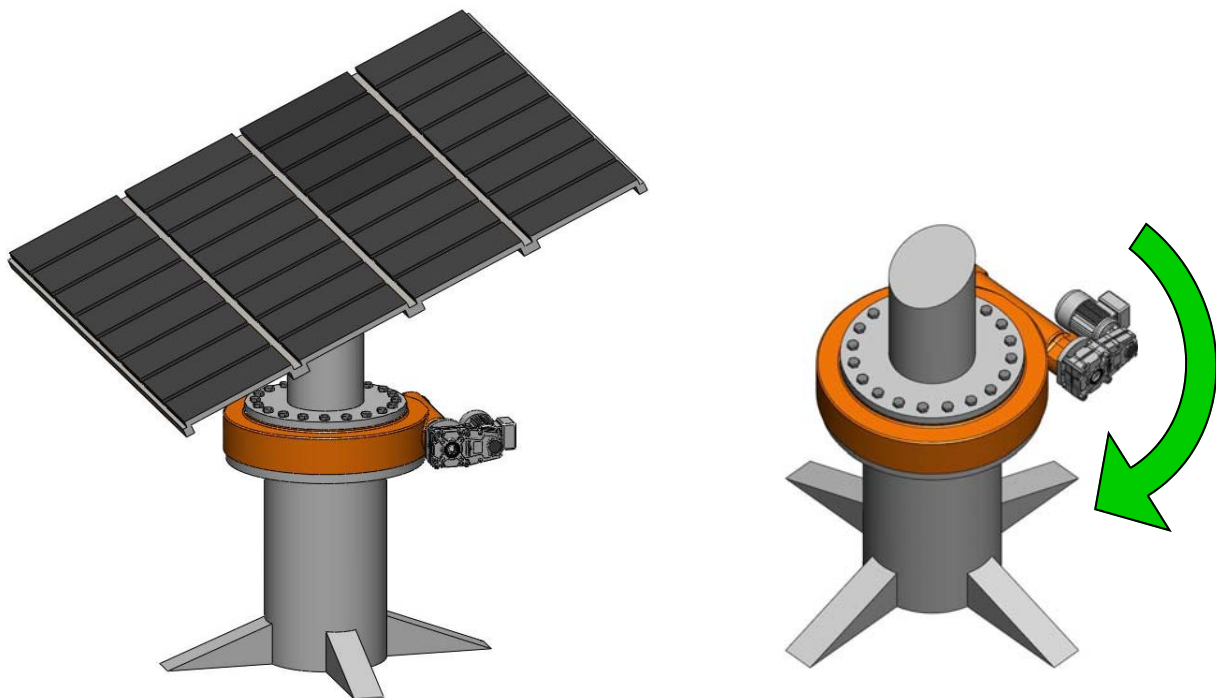
- Coppia nominale e coppia massima
- Nominal output torque and max. output torque
- Nenndrehmoment und max. Drehmoment
- Par nominal y Par máximo
- Torque nominal e Torque máximo



- Coppia di stallo
- Holding torque
- Haltemoment
- Par de mantenimiento
- Torque de inclinação

! Montaggio / Mounting / Einbaulage / Montaje / Montagem

- Le ralle della serie ST e PT devono essere montate in posizione orizzontale fissando l'anello esterno al palo fisso (solidale col terreno) e l'anello interno all'inseguitore.
- *The slewing drives of the ST and PT series must be installed in a horizontal position by fixing the outer ring to the fixed pole (ground mounted) and the inner ring to the solar tracker.*
- Die Drehkraenze der Reihe ST und PT müssen in der Waagrechten aufgebaut werden durch die Befestigung des Aussenringes an den festen Mast (im Grunde eingesteckt) und die Befestigung des Innenringes an den Solarverfolger.
- Los seguidores de la gama ST y PT se deben montar en una posición horizontal mediante la fijación del anillo exterior a el poste fijo (integral con el suelo) y el anillo interior al seguidor.
- *Os anéis rotativos da série ST e PT devem ser montados na posição horizontal fixando o anel externo no poste fixo (de acordo com o terreno) e o anel interno no seguidor.*



- L'anello interno, la ralla ed il motoriduttore ruoteranno solidali con l'inseguitore
- *The inner ring, the slew drive and the gearmotor will run together with the solar tracker*
- Der innere Ring, des Schwenkantriebs und der Getriebemotor laufen zusammen mit dem Sonnennachführsystem.
- La anilla interior, y el motorreductor rotarán solidarios con el seguidor.
- *O anel interno, o anel rotativo e o motoredutor girarão alinhados com o seguidor solar*



**Protezione dagli agenti atmosferici / Protection against weathering / Wetterschutz
/ Protección contra los elementos / Proteção dos agentes atmosféricos**

- Dato l'utilizzo in ambiente esterno, ralla e motoriduttore devono essere accuratamente protetti dagli agenti atmosferici
- *Since they are going to be installed outdoors, the slewing drive and the gearmotor must be adequately protected against weathering.*
- Wegen der Aussenbenutzung müssen Drehkraenze und motorisierte Getriebe wettergeschuetzt
- Teniendo en cuenta el uso al aire libre, el seguidor y el motorreductor tienen que ser cuidadosamente protegidos de los elementos
- Visto a utilização em ambiente externo, o anel rotativo e o motoredutor devem estar cuidadosamente protegidos dos agentes atmosféricos

Elettronica / Electronics / Elektronik / Electrónica / Eletrônica

- Dato l'utilizzo intermittente delle motoralle (che ne caratterizza il lavoro prevalentemente a spunto), è opportuno che l'elettronica a monte del motore permetta un adeguato afflusso di corrente per gli istanti in cui il motore deve dare la prima rotazione al sistema.
- *Due to intermittent duty, slew drives are run mostly by using starting torque. Electronic drives should supply the motor with enough current for it to start running the tracker.*
- Aufgrund Aussetzbetriebs, Schwenkantriebe werden meistens mit hohem Anlaufmoment laufen. Elektronische Antriebe sollten den Motor mit genügend Strom versorgen, um den Anlauf der Nachführeinrichtung zu gewährleisten.
- Dado el empleo intermitente de los módulos de giro motorizados (que caracteriza su trabajo predominantemente en arranque), es oportuno que la electrónica arriba del motor permita un flujo adecuado de corriente para los momentos en que el motor debe dar la primera rotación al sistema.
- *Vista a utilização intermitente dos atuadores rotativos (que caracteriza o trabalho prevalentemente em arranque), é aconselhável que a eletrônica a montante do motor permita um influxo adequado de corrente para os momentos em que o motor deva fazer a primeira rotação no sistema.*

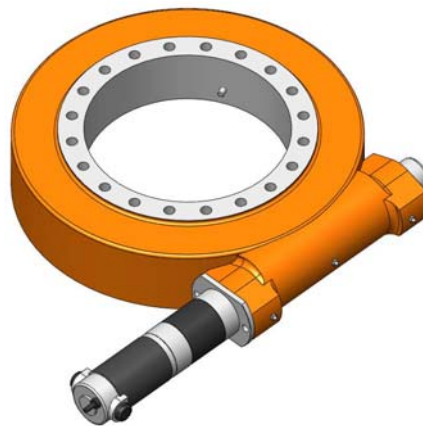
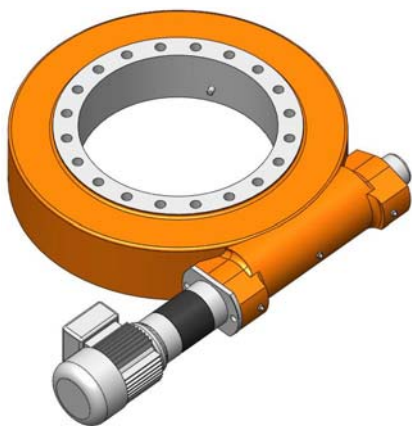
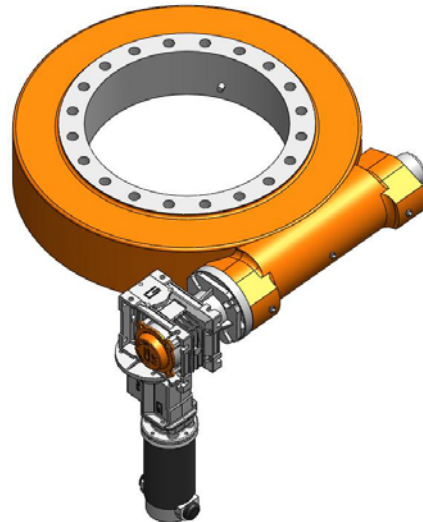
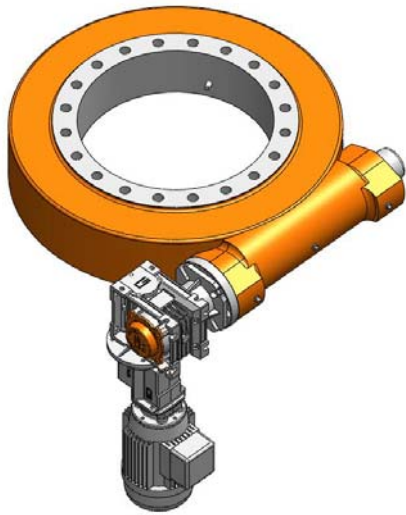
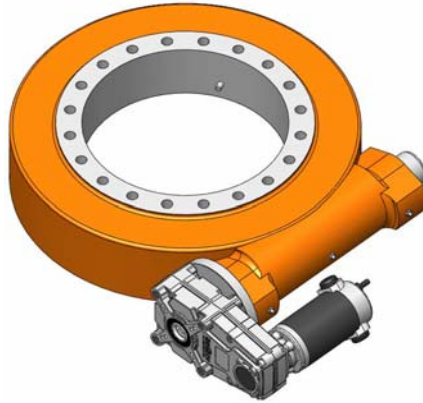
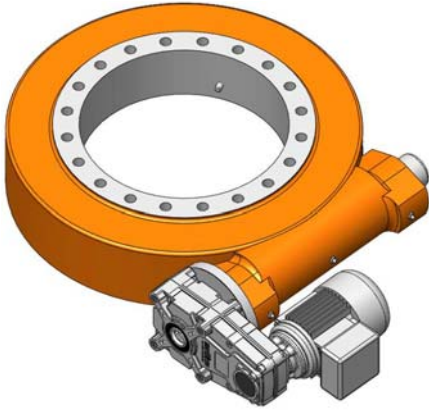
Motorizzazioni

Gearmotors

Getriebemotoren

Motorizaciones

Motorização

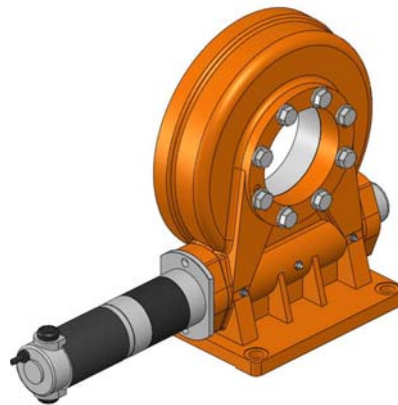
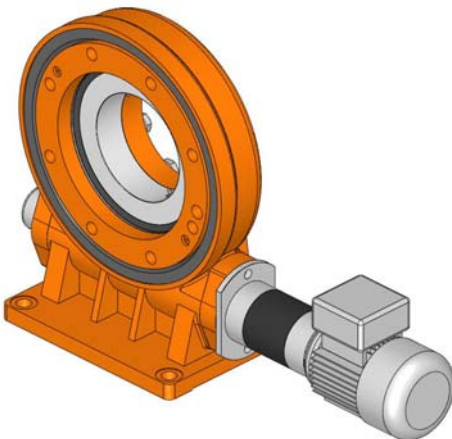
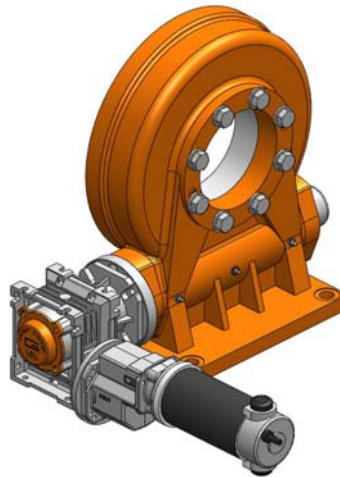
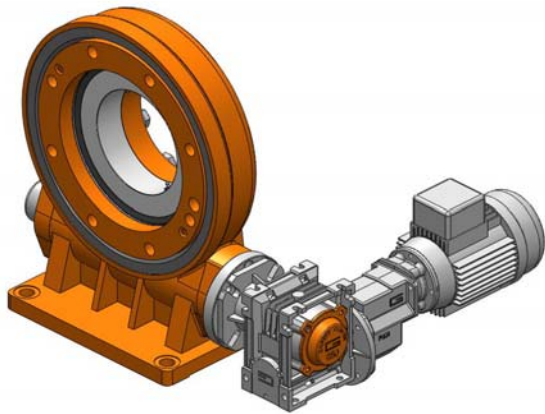
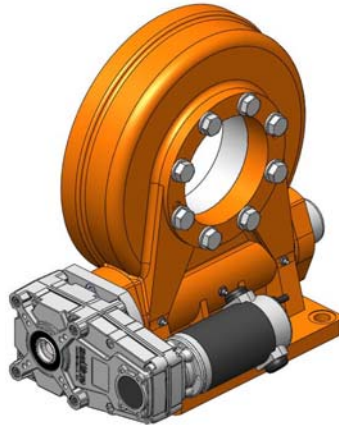
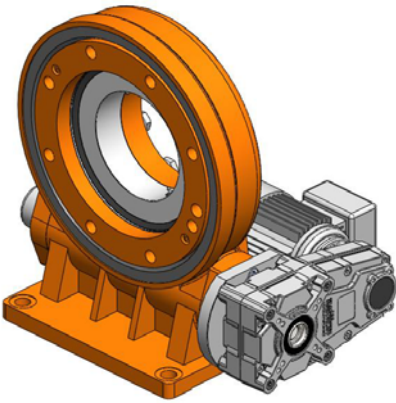


- Motoriduttori pendolari ad ingranaggi sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Shaft mounted gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Aufsteck-Getriebemotoren 230/400V AC und 12/24V DC
- Motorreductores pendulares de engranajes tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores pendulares de engrenagens tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

- Motoriduttori a vite senza fine con precoppia sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Wormgearmotors with pre-stage 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Stirnradschnecken-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores de sin-fin corona con precopia tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores de rosca sem fim com pré-estágio tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

- Motoriduttori epicicloidali sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Planetary gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Planetare-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores epicicloidales tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores epicicloidais tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

- Per vedere tutte le motorizzazioni disponibili visitate il nostro sito:
- *To see all gearmotors available please visit our website:*
- *Besuchen Sie unsere Webseite für eine Übersicht aller verfügbaren Getriebemotoren:* <http://www.transtecno.com/en/products/stock/>
- Para ver todas las motorizaciones posibles visiten nuestra página web:
- Para visualizar todas motorizações disponíveis visitar o nosso site:

**Motorizzazioni****Gearmotors****Getriebemotoren****Motorizaciones****Motorização**

- Motoriduttori pendolari ad ingranaggi sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Shaft mounted gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Aufsteck-Getriebemotoren 230/400V AC und 12/24V DC
- Motorreductores pendulares de engranajes tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores pendulares de engranagens tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

- Motoriduttori a vite senza fine con precoppia sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Wormgearmotors with pre-stage 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Stirnradschnecken-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores de sin-fin corona con precopia tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores de rosca sem fim com pré-par tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

- Motoriduttori epicicloidali sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Planetary gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Planetare-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores epicicloidales tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores epicicloidais tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

- Per vedere tutte le motorizzazioni disponibili visitate il nostro sito:
- *To see all gearmotors available please visit our website:*
- *Besuchen Sie unsere Webseite für eine Übersicht aller verfügbaren Getriebemotoren:* <http://www.transtecno.com/en/products/stock/>
- Para ver todas las motorizaciones posibles visiten nuestra página web:
- Para visualizar todas motorizações disponíveis visitar o nosso site:

Motorizzazioni consigliate / Recommended gearmotors / Empfohlene Getriebemotoren / Motorizaciones recomendadas / Motorizações aconselhadas

Motoriduttore pendolare ad ingranaggi in corrente alternata

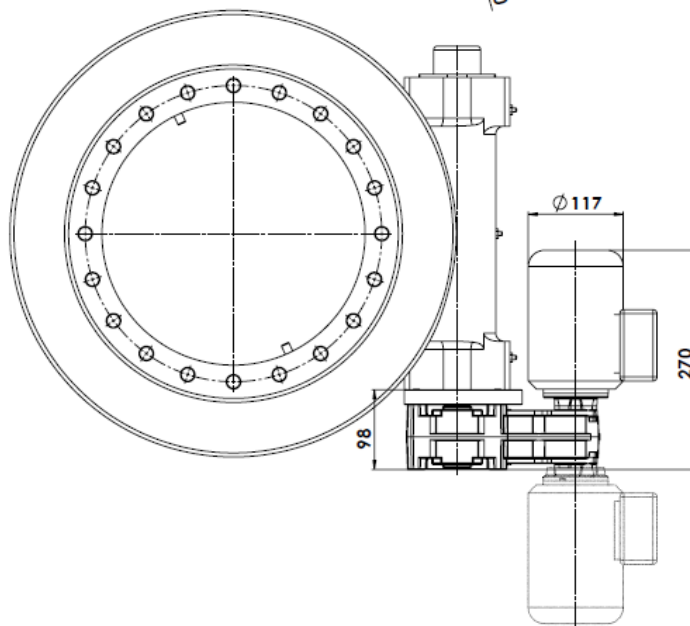
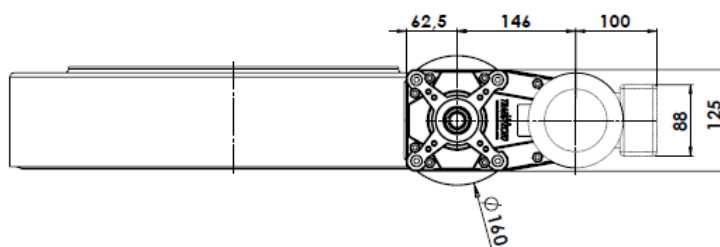
AC shaft mounted gearmotors

Aufsteck-Getriebemotoren AC

Motorreductor pendular de engranajes en corriente alterna

Motoredutor pendular de engrenagem em corrente alternada

230/400Vac-3ph



U

Z

Motoriduttore pendolare ad ingranaggi in corrente continua

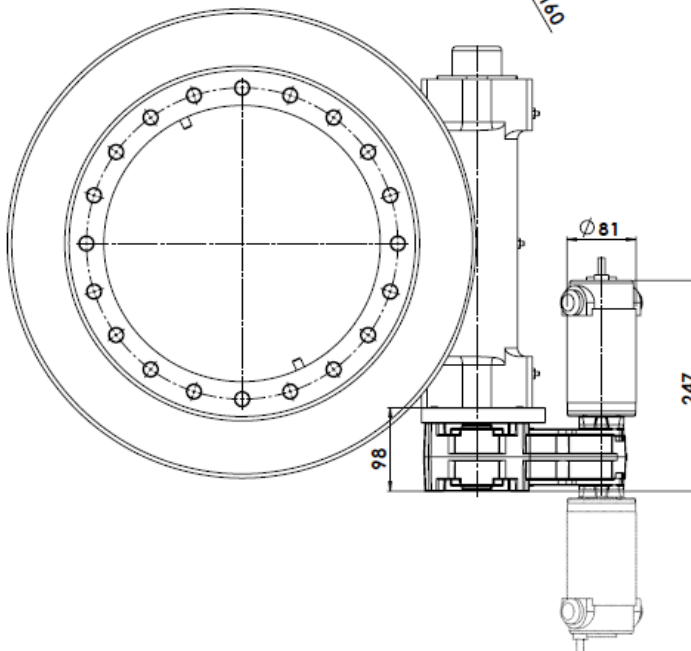
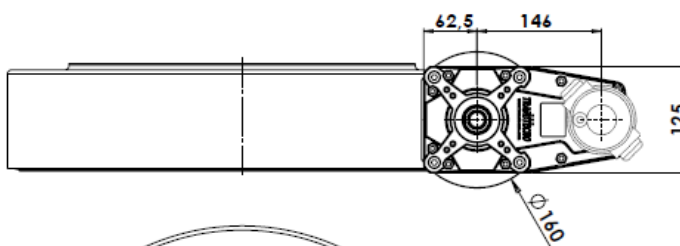
DC shaft mounted gearmotors

Aufsteck-Getriebemotoren DC

Motorreductor pendular de engranajes en corriente continua

Motoredutor pendular de engrenagem em corrente contínua

12/24 Vdc



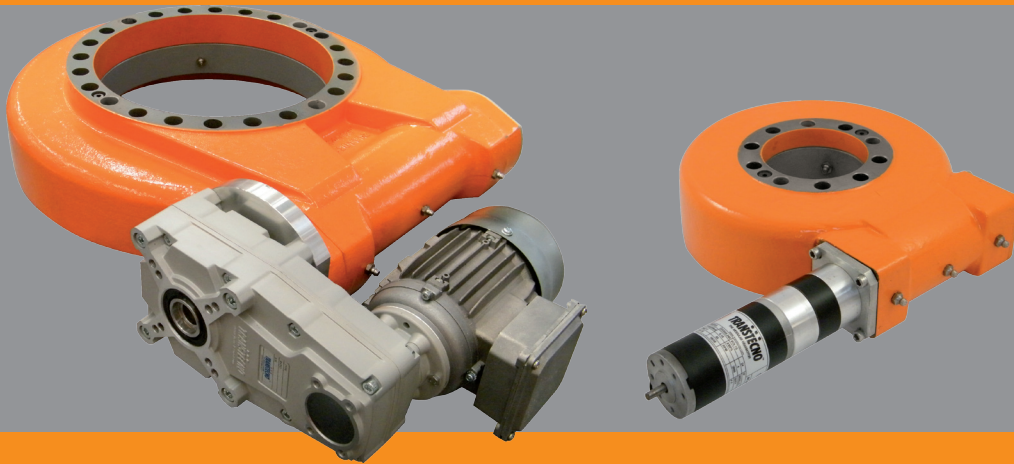
U

Z

TRANSTECNO[®]
THE MODULAR GEARMOTOR

ST-PT

ST-PT



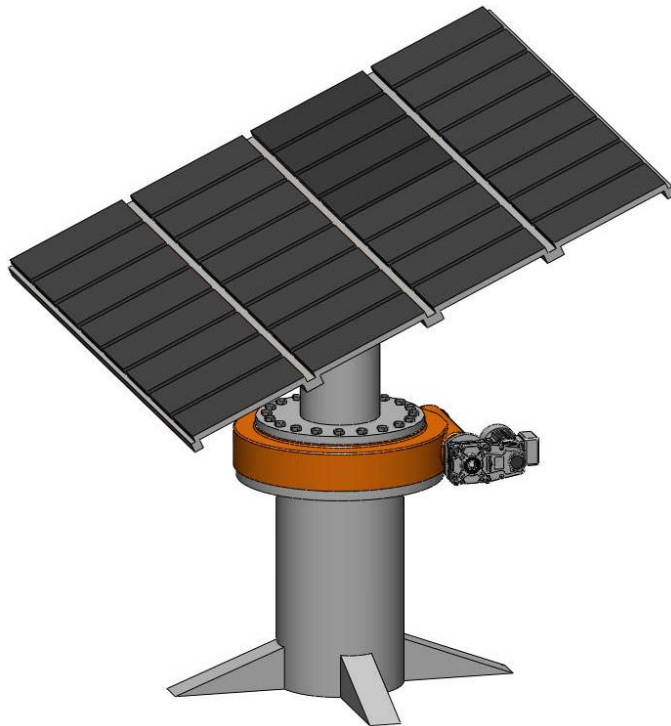
Descrizione	Description	Beschreibung	Descripción	Designação
<p>Le ralle della gamma SolarTecno sono disponibili in 2 serie: la serie ST per inseguitori e la serie PT per concentratori solari ed eliostati. Ognuna ha 9 taglie disponibili per pannelli da 3 a 165 m². Si affiancano a queste le nuove ralle verticali: 3 taglie per ognuna delle 2 serie ed anche la nuova ralla doppia. Tutte le ralle sono azionate da motoriduttori Transtecno sia in corrente continua a bassa tensione che in corrente alternata (trifase e monofase). Disponibili con encoder dalla taglia 9 alla 25.</p>	<p><i>SolarTecno slewing drives are available in 2 ranges: ST range for solar trackers and PT range for CPV, HCPV and heliostat trackers. 9 sizes available for each range to run trackers from 3 m² up to 165 m². New vertical slew drives (3 sizes for each range) and new double slew drives are available. Transtecno AC (single phase and three phase) or DC low voltage gearmotors run all slew drives. Encoders are available from size 9 up to size 25.</i></p>	<p>Die Schwenkantriebe SolarTecno sind in zwei Ausführungen erhältlich: Reihe ST für Sonnennachführungssysteme und Reihe PT für konzentrierte/ hochkonzentrierte Photovoltaikanlagen (CPV/HCPV) und Heliostate. Jede Reihe umfasst neun Größen für den Einsatz in Nachführsystemen von 3 m² bis zu 165 m². Neue Vertikal-schwenkantriebe (drei Größen je Reihe) und neue doppelte Schwenkantriebe sind erhältlich. Die Schwenkantriebe werden von Transtecno AC- (Ein- und Dreiphasig) oder DC-Niederspannungs-Getriebemotoren angetrieben. Für die Größen 9 bis 25 sind Encoder-Inkrementalgeber erhältlich.</p>	<p>Los módulos de la gama Solartecno están disponibles en 2 series: la serie ST para seguidores y la serie PT para concentradores solares y heliostatos. Cada serie incluye 9 tamaños para paneles de 3 a 165 m² A estas se añaden los nuevos módulos verticales, 3 tamaños en cada serie, y la nueva corona doble Todos los módulos funcionan con motorreductores Transtecno tanto de corriente continua de baja tensión como de corriente alterna (trifásicos y monofásicos). De tamaño 9 a 25 disponibles con encoder</p>	<p><i>Os anéis rotativos da gama SolarTecno estão disponíveis em 2 séries: a série ST para seguidores e a série PT para concentradores solares e heliostatos. Cada um tem 9 tamanhos disponíveis para painéis de 3 a 165 m². Acompanham estes novos anéis rotativos: 3 tamanhos para cada um das 2 séries e também o novo anel rotativo duplo. Todos os anéis rotativos são acionados por motoredutores Transtecno tanto em corrente contínua de baixa tensão quanto em corrente alternada (trifásica e monofásica). Disponíveis com encoder do tamanho taglia 9 ao 25</i></p>

Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine Merkmale	Características comunes	Características comuns
Caratteristiche comuni / Common features / Allgemeine Merkmale / Características comunes / Características comuns				
<p>Velocità max in uscita Max Output speed Max. Ausgangsgeschwindigkeit Velocidad máxima en salida Velocidade máxima de saída</p>	<p>Lubrificazione Lubrication Schmierung Lubricación Lubrificação</p>	<p>Temperatura di utilizzo Temperature range Temperaturbereich Temperatura de utilización Temperatura de utilização</p>	<p>Irreversibilità Self locking gear Selbsthemmendes Getriebe Irreversibilidad Irreversibilidade</p>	
2,5 rpm	Grasso/Grease/Schmierfett/Grasa/Graxa	-40°C / +80°C	SI / YES / JA / SI / SI	

Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	
Ralla / Slewing Drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Anel rotativo					
ST	9	61	25	H	R
<p>Tipo Type Typ Tipo Tipo</p>	<p>Grandezza Size Größe Tamanõ Tamanho</p>	<p>Rapporto Ratio Übersetzung Relación de reducción Redução</p>	<p>Diametro Entrata Input diameter Eingangsdurchmesser Diametro entrada Diámetro de entrada</p>	<p>Predisposizione Encoder Encoder ready Encoder bereit Predisposición encoder Predisposição encoder</p>	<p>Entrata motore Motor position Motorposition Entrada motor Entrada do motor</p>
ST PT	<p>Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela</p>	<p>Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela</p>	<p>12 ST/PT 3 ST/PT 5A</p> <p>25 ST/PT 9 ST/PT 12 ST/PT 14 ST/PT 17 ST/PT 21 ST/PT 25</p>	<p>No / No / Nein / No / Não</p> <p>H ST9 ST12 ST14 ST17 ST21 ST25</p>	<p>R Motore lato destro Motor on the right side Motor auf der rechten Seite Motor lado derecho Motor lado direito</p>



[m²]



Esempi di applicazioni / Application examples / Anwendungsbeispiele
Ejemplos de aplicaciones / Exemplos de aplicações

Dimensioni pannello Solar tracker dimension Vorgeschlagener Schwenkantrieb Dimensiones panel Dimensões painel [m ²]	Ralla Slewing drive Sonnen Nachführsysteme Módulo de giro Anel rotativo
3 - 6	ST3 / PT3
7 - 10	ST5A / PT5A
11 - 17	ST7 / PT7
18 - 30	ST9 / PT9
31 - 45	ST12 / PT12
46 - 60	ST14 / PT14
61 - 95	ST17 / PT17
96 - 120	ST21 / PT21
120 - 165	ST25 / PT25

Nota: Prima di selezionare la ralla verificare le prestazioni indicate nella relativa sezione.

Note: Please check performances on the datasheet before selecting a slewing drive.

Hinweis: Überprüfen Sie vor Auswahl eines Schwenkantriebs die Leistung auf dem Datenblatt.

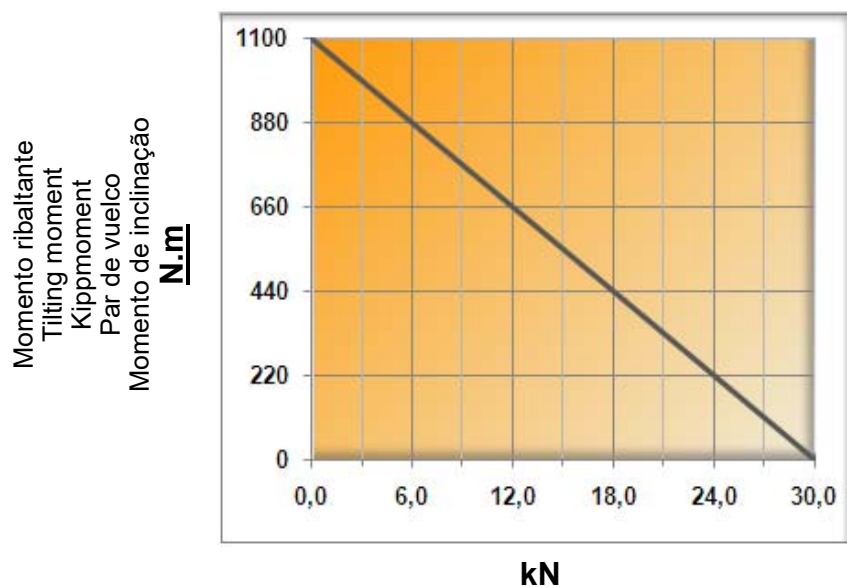
Nota: Antes de seleccionar el módulo de giro, verificar las prestaciones indicadas en la ficha técnica

Nota: Antes de seleccionar o anel rotativo verificar as prestações indicada em sua relativa seção.

ST3 - 62 - 12R

PT3 - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST3-62-12R	PT3-62-12R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	62	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	400 Nm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	600 Nm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	2,0 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	1,1 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	9,6 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	8,4 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estática</i>	30 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estática</i>	16,6 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	30%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,2°	≤ 0,08°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva

Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática



Dimensioni

Dimensions

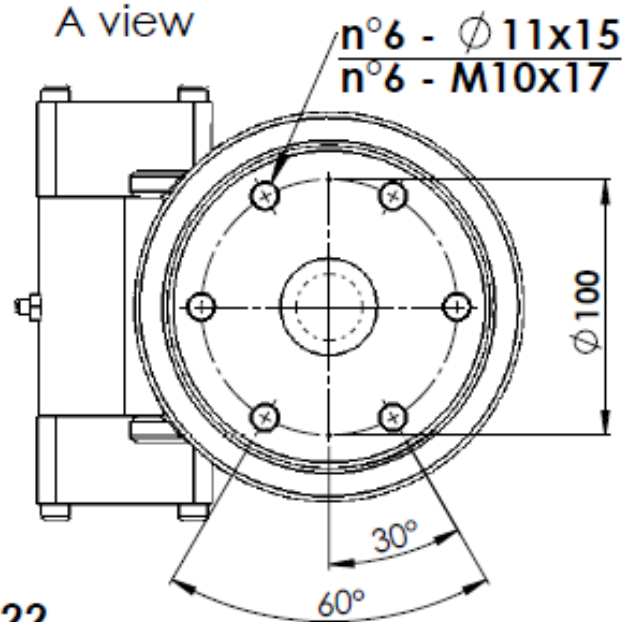
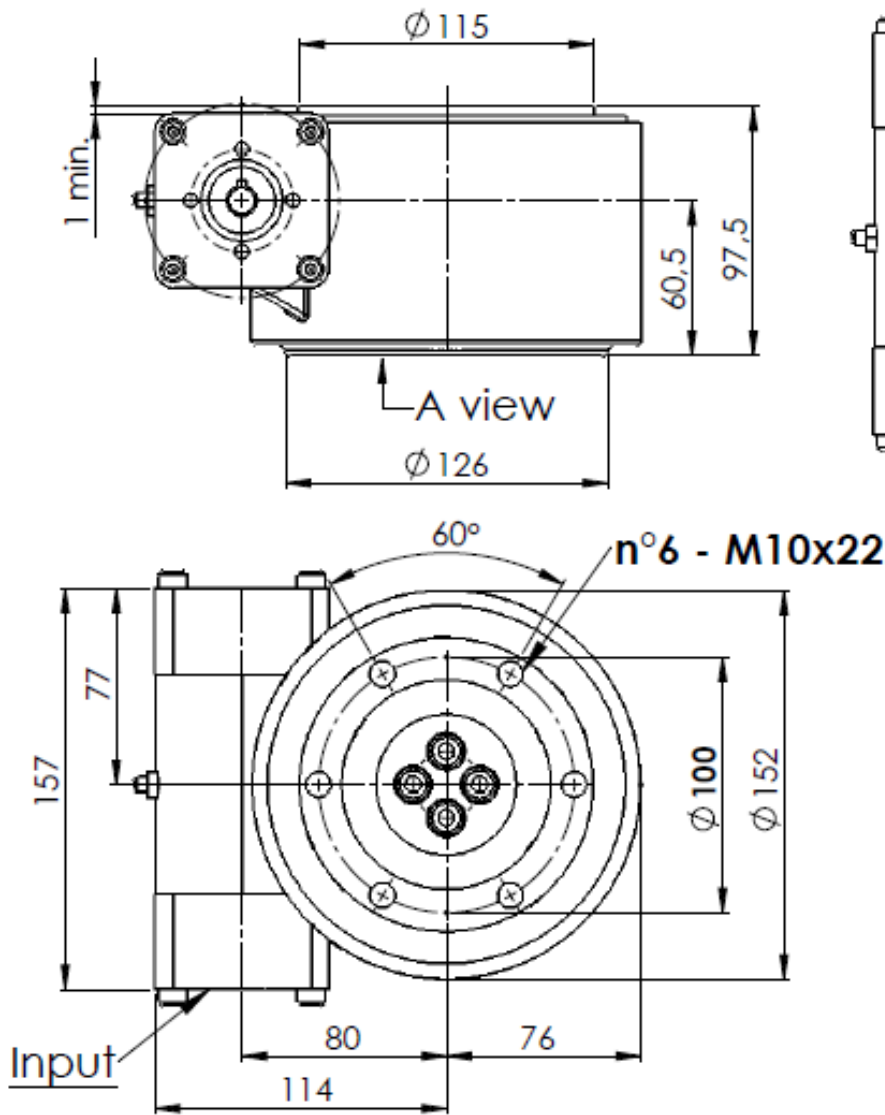
Größe

Dimensiones

Dimensões

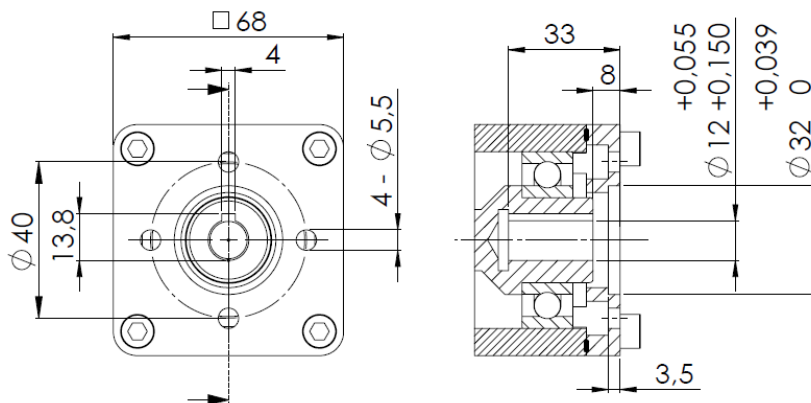
ST3 - 62 - 12R

PT3 - 62 - 12R



 12 kg

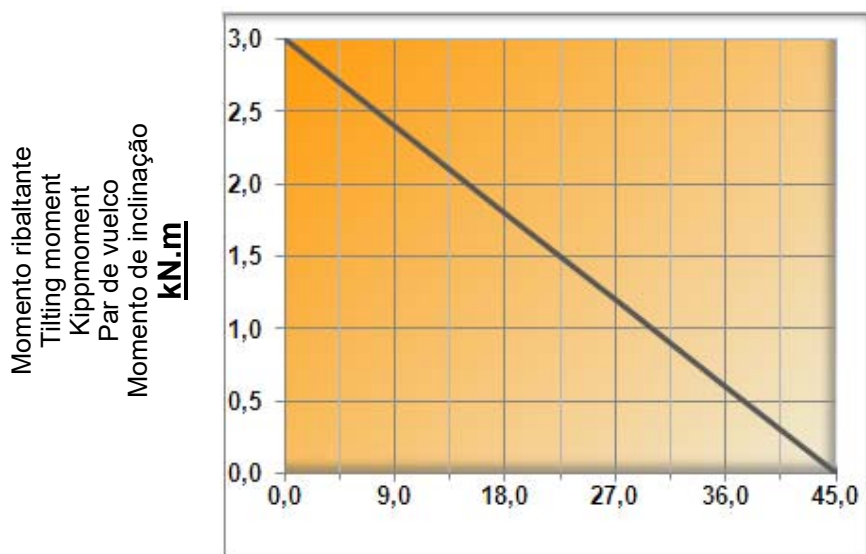
Input dimensions



ST5A - 62 - 12R

PT5A - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST5A-62-12R	PT5A-62-12R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	62	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	600 Nm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	800 Nm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	5,5 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	3,0 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	14,4 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	11,1 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	45 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	22 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	30%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,2°	≤ 0,05°



kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva
Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva
Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

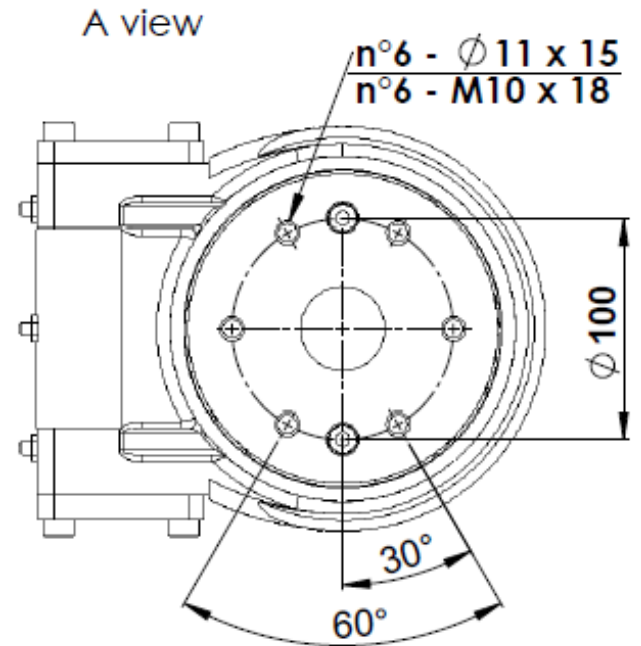
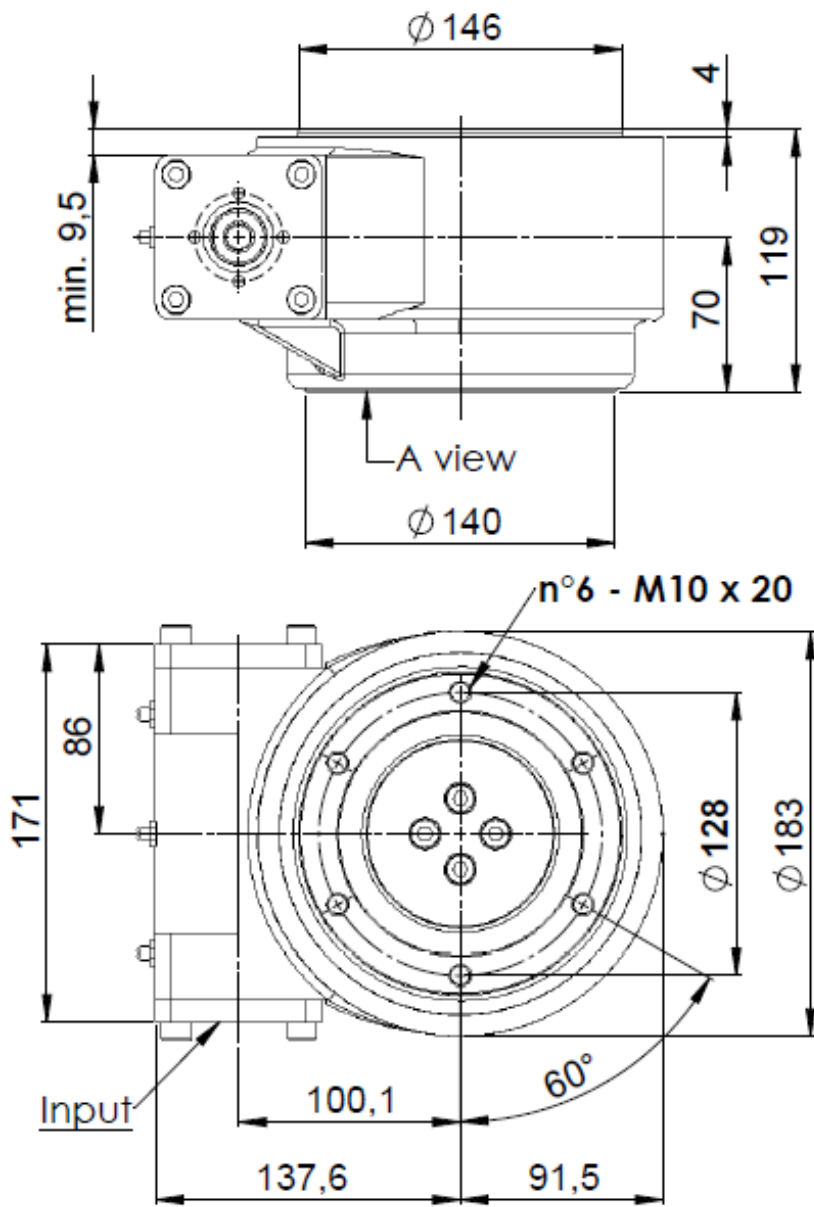
Größe

Dimensiones

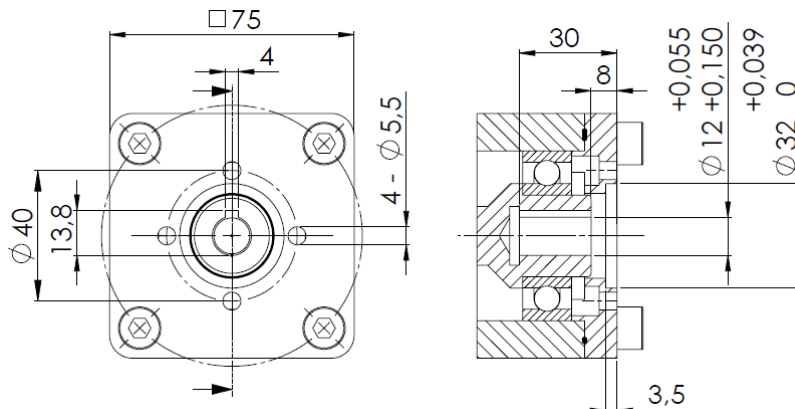
Dimensões

ST5A - 62 - 12R

PT5A - 62 - 12R



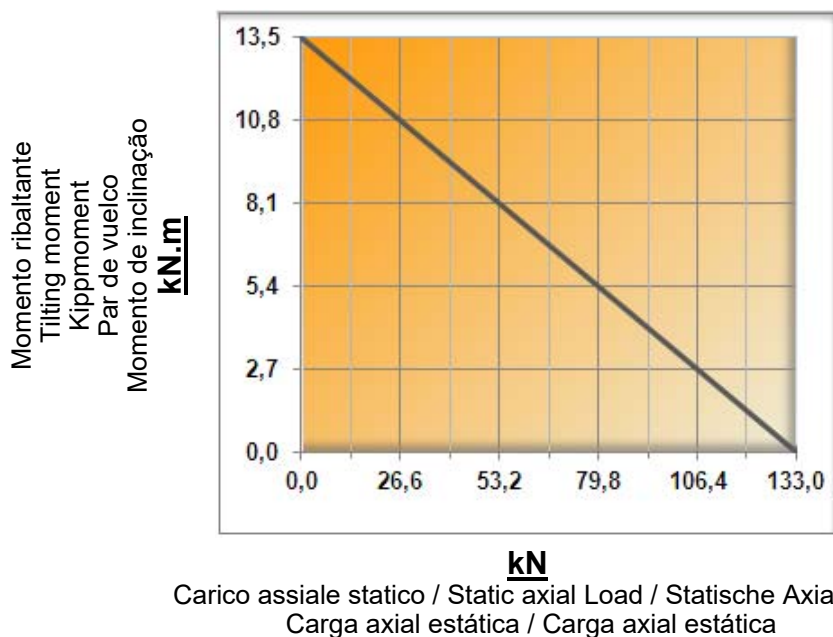
Input dimensions



ST7 - 73 - 12R

PT7 - 73 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST7-73-12R	PT7-73-12R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	73	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	1,0 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	1,5 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	10,4 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	13,5 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinàmica máxima</i>	32 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinàmica máxima</i>	28 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	133 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	53 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	30%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,2°	≤ 0,05°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

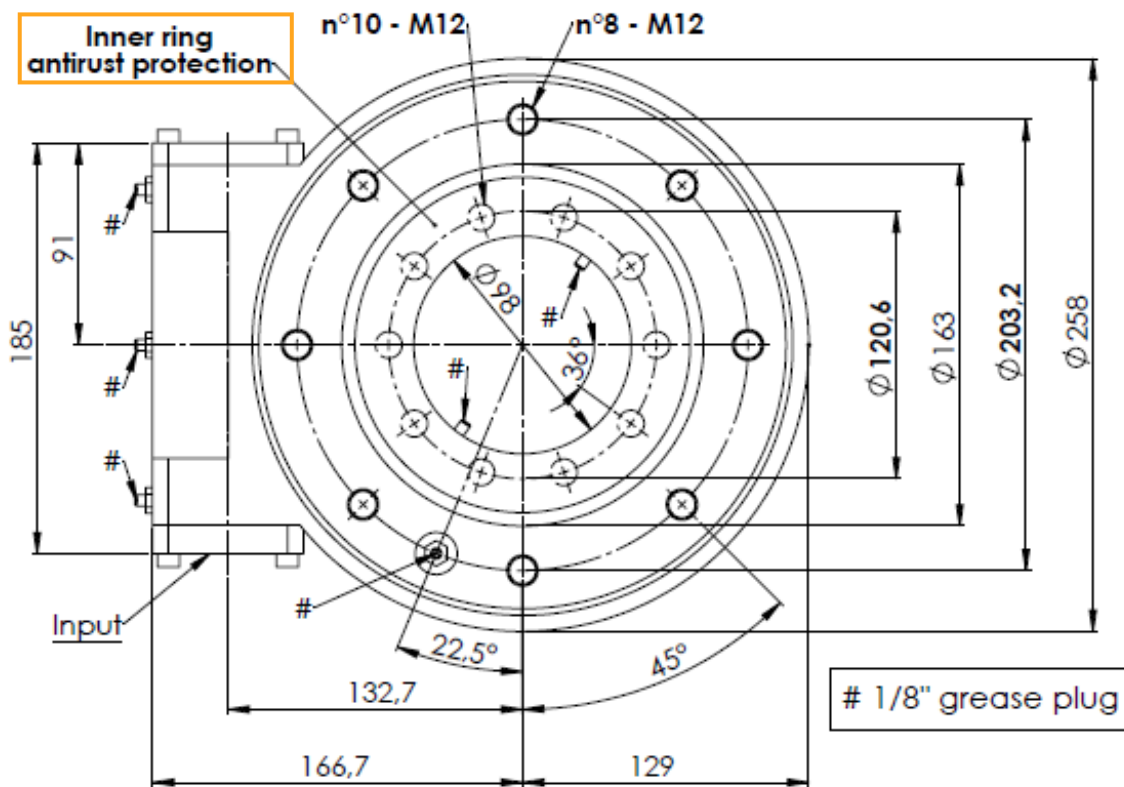
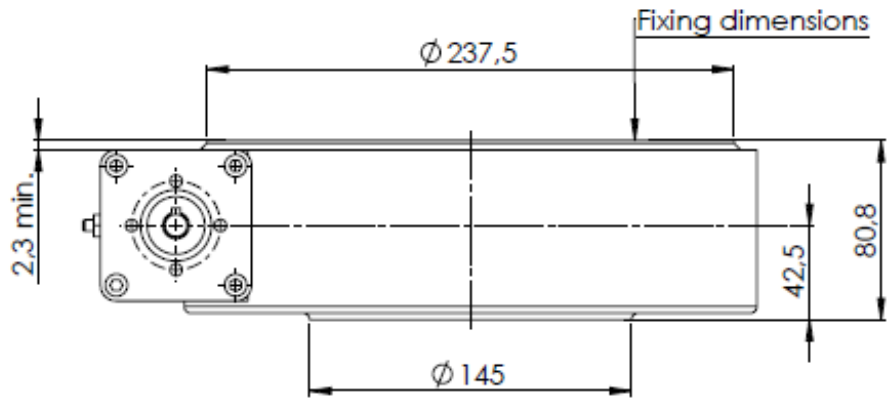
Größe

Dimensiones

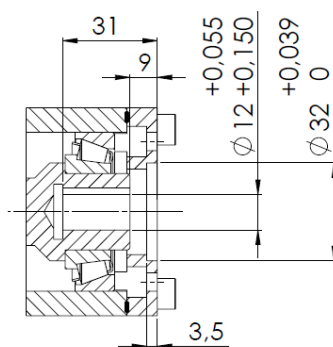
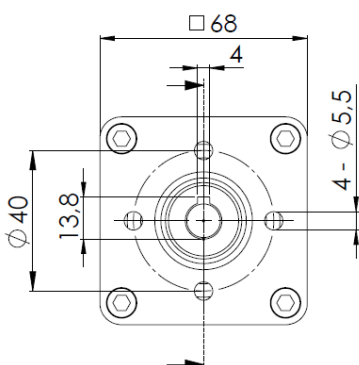
Dimensões

ST7 - 73 - 12R

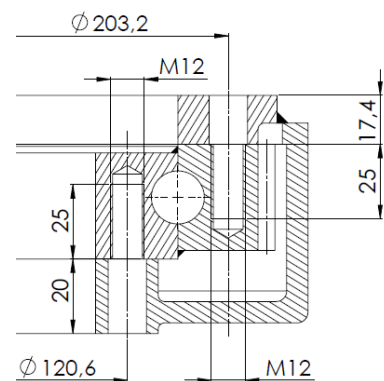
PT7 - 73 - 12R



Input dimensions



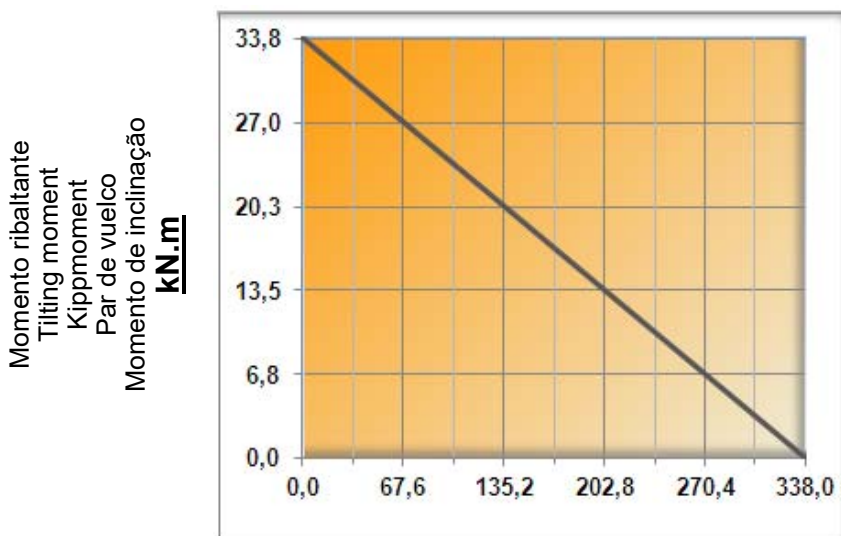
Fixing dimensions



ST9 - 61 - 25H - R

PT9 - 61 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST9-61-25H -R	PT9-61-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	61	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenn Drehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	6,5 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	7,0 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	38,7 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	33,8 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	81 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	71 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	338 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	135 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,17°	≤ 0,05°



kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

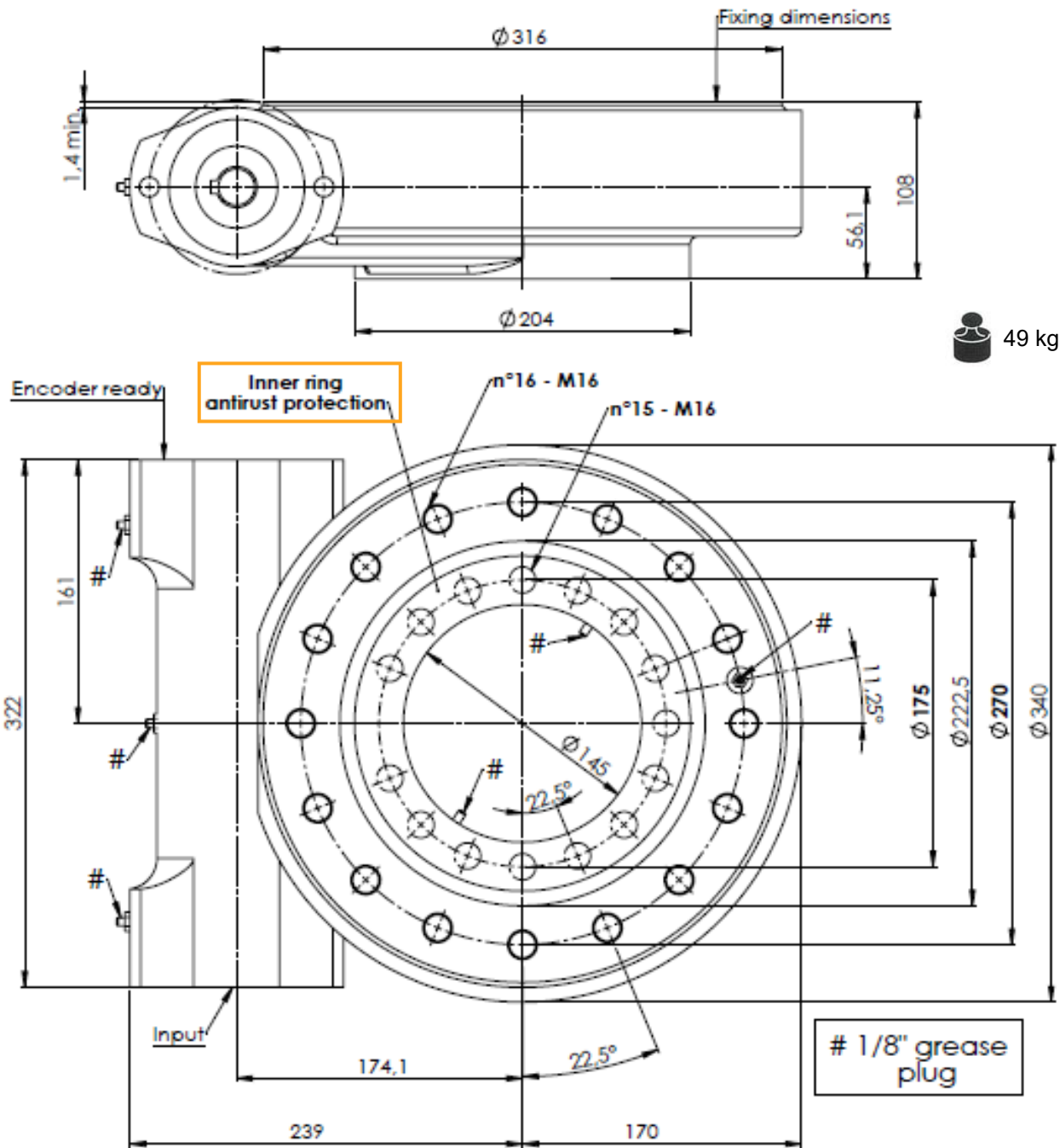
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST9 - 61 - 25H - R

PT9 - 61 - 25H - R

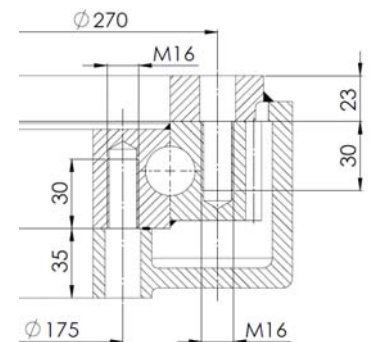
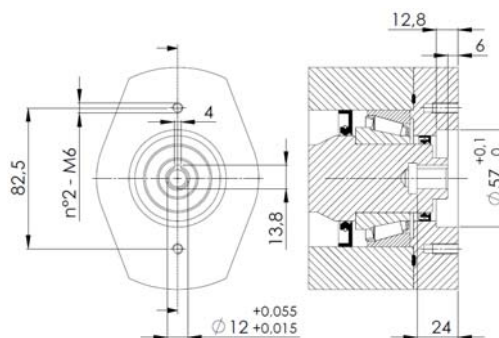
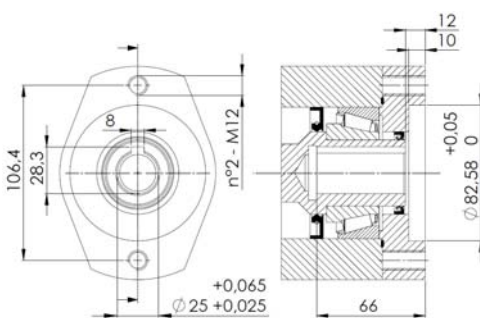


49 kg

Input dimensions

Encoder Ready

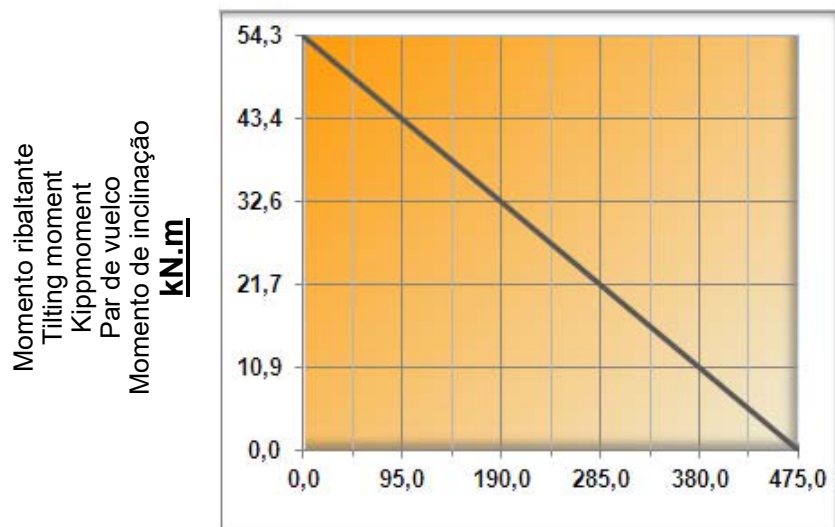
Fixing dimensions



ST12 - 78 - 25H - R

PT12 - 78 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST12-78-25H -R	PT12-78-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	78	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	7,5 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	8,5 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	43 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	54,3 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	114 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	100 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	475 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	190 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,17°	≤ 0,03°



kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva
Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva
Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

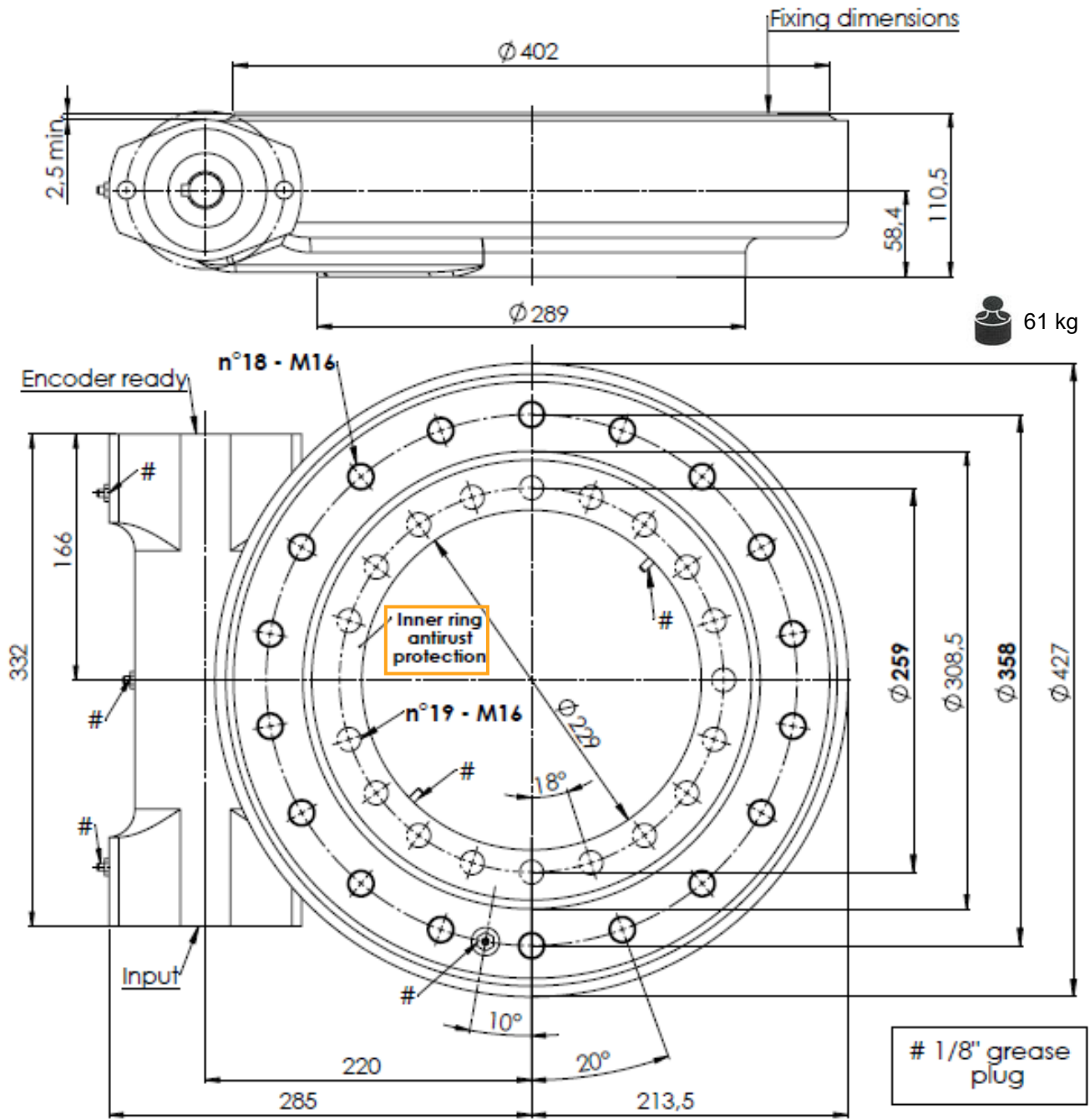
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST12 - 78 - 25H - R

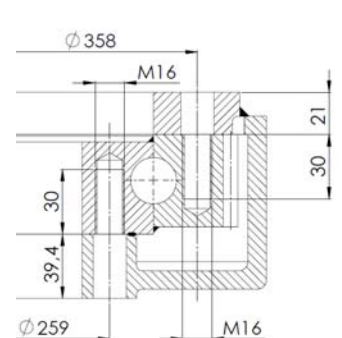
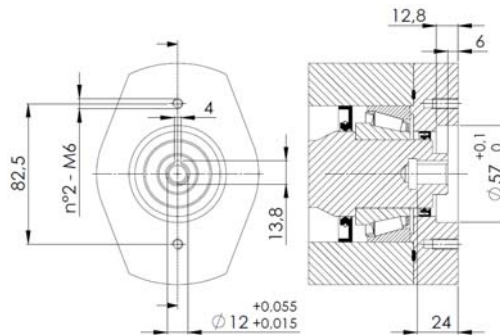
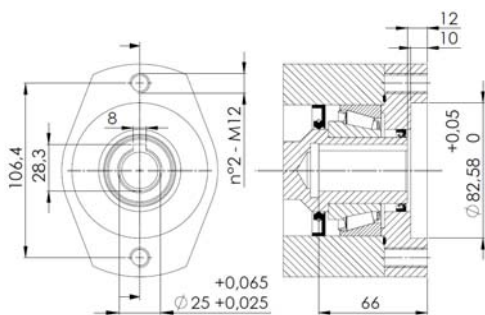
PT12 - 78 - 25H - R



Input dimensions

Encoder Ready

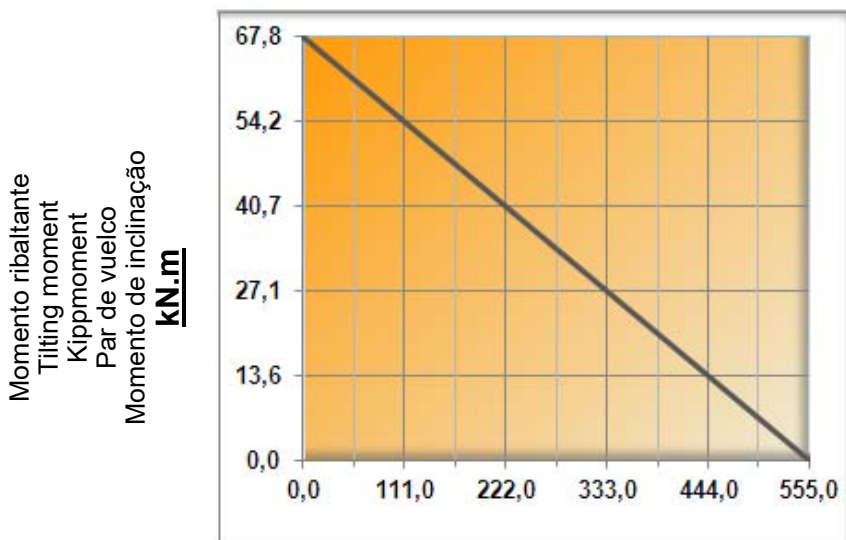
Fixing dimensions



ST14 - 85 - 25H - R

PT14 - 85 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST14-85-25H -R	PT14-85-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	85	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenn Drehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	8,0 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	10,0 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	48 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	67,8 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	133 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	117 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	555 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	222 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,17°	≤ 0,03°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva
Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva
Assegurar-se de restar abaixo da curva

kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática



Dimensioni

Dimensions

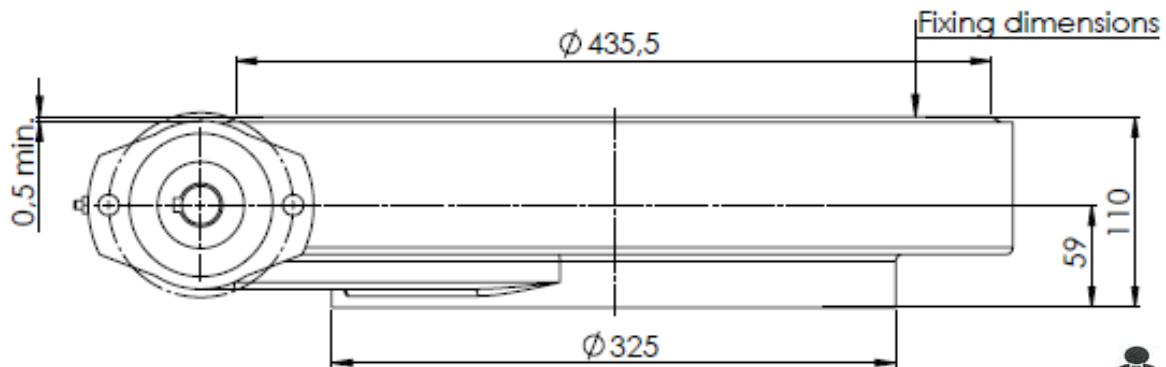
Größe

Dimensiones

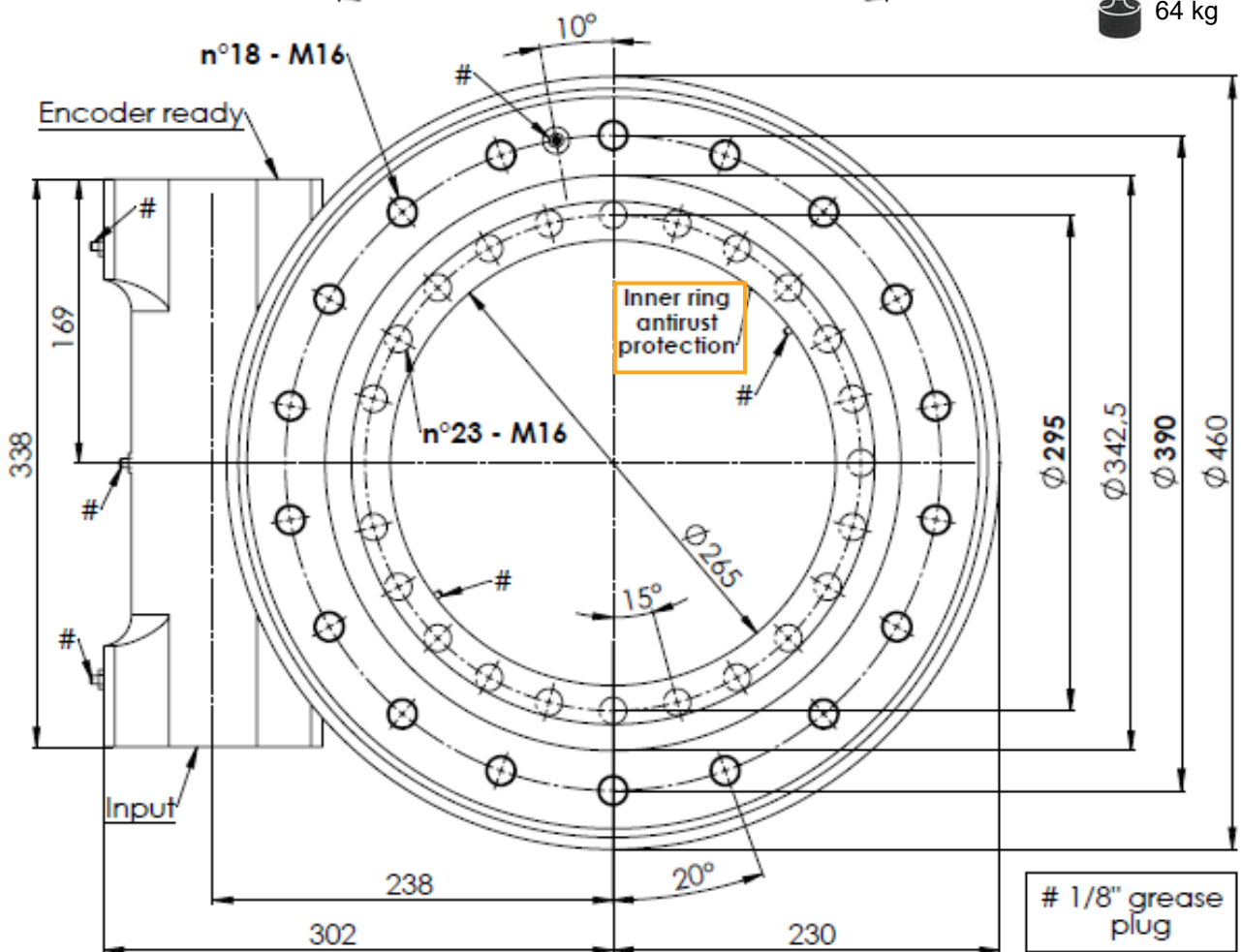
Dimensões

ST14 - 85 - 25H - R

PT14 - 85 - 25H - R



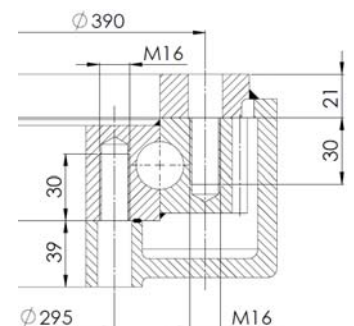
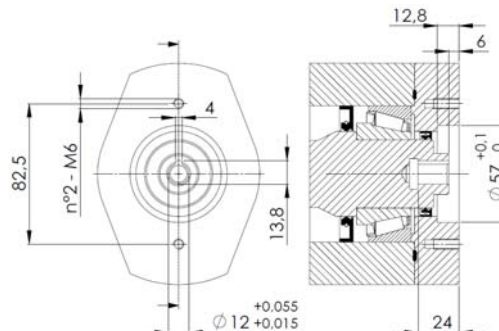
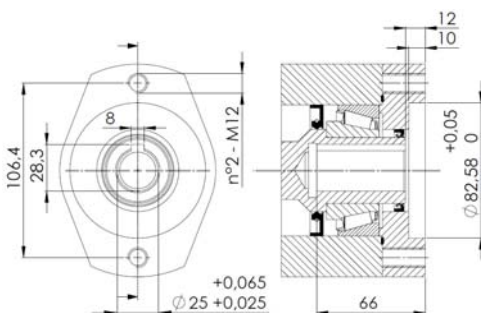
 64 kg



Input dimensions

Encoder Ready

Fixing dimensions

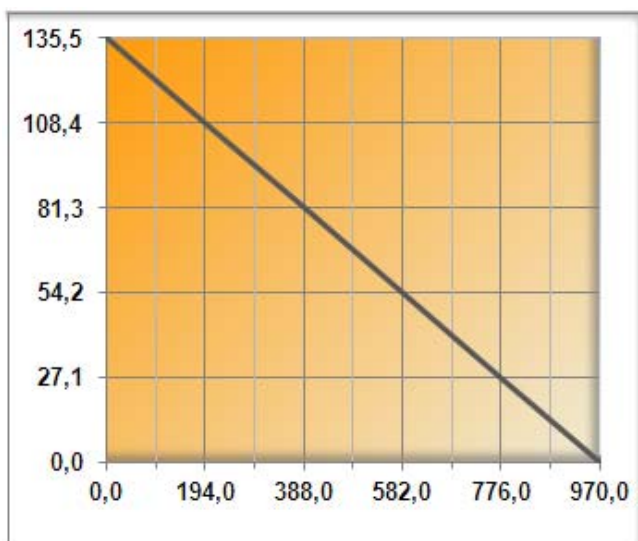


ST17 - 102 - 25H - R

PT17 - 102 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST17-102-25H -R	PT17-102-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	102	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	10,0 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	12,0 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	72,3 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	135,5 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	235 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	205 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	970 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	390 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,15°	≤ 0,03°

Momento ribaltante
Tilting moment
Kippmoment
Par de vuelco
Momento de inclinação
kN.m



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva

kN

Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
Carga axial estática / Carga axial estática



Dimensioni

Dimensions

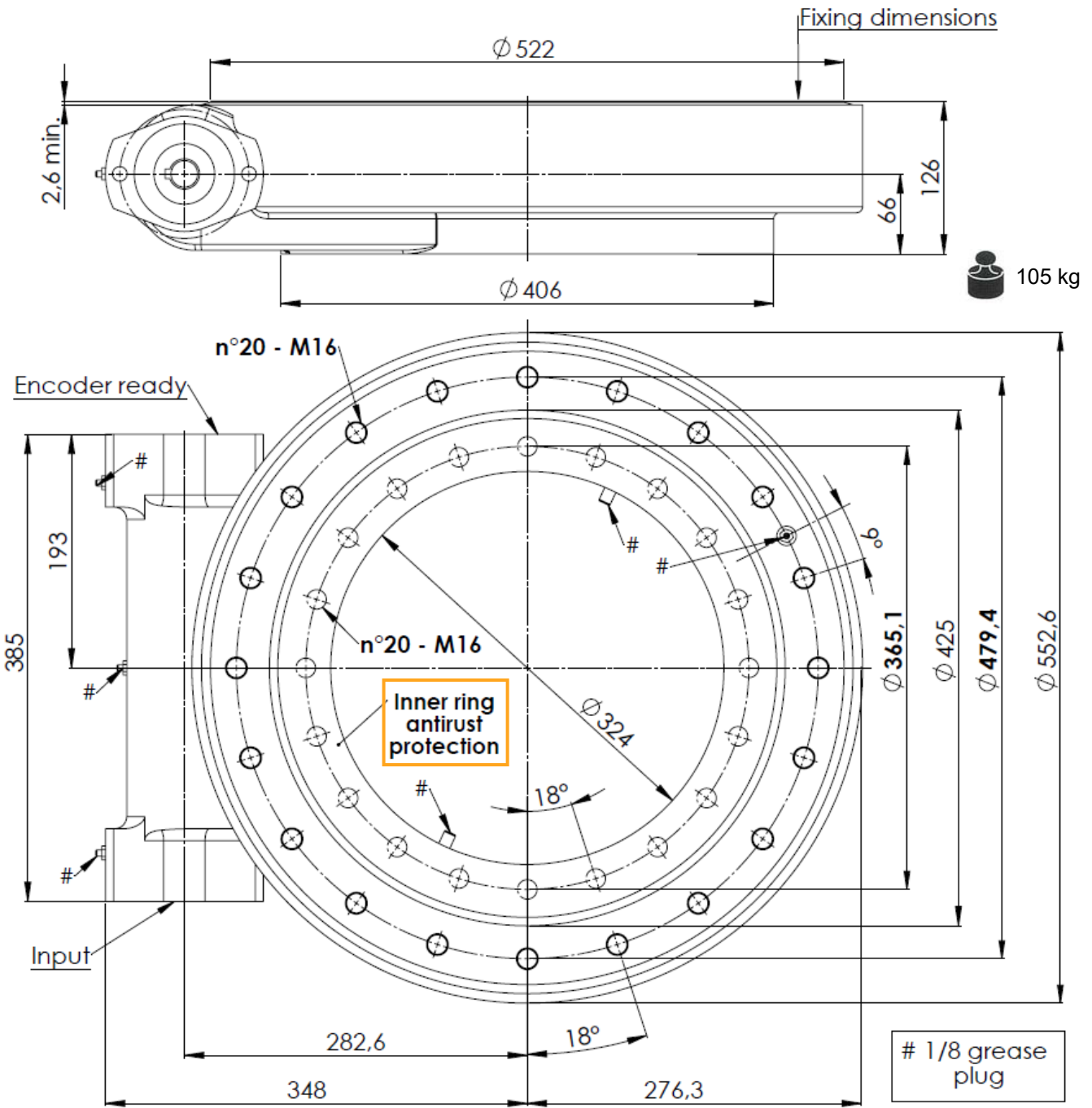
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST17 - 102 - 25H - R

PT17 - 102 - 25H - R

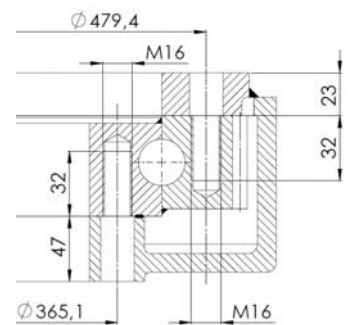
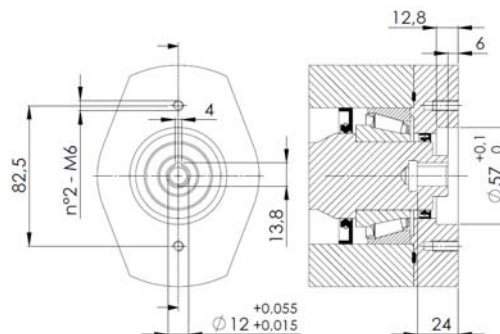
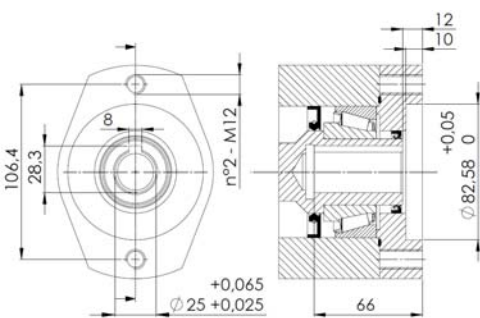


105 kg

Input dimensions

Encoder Ready

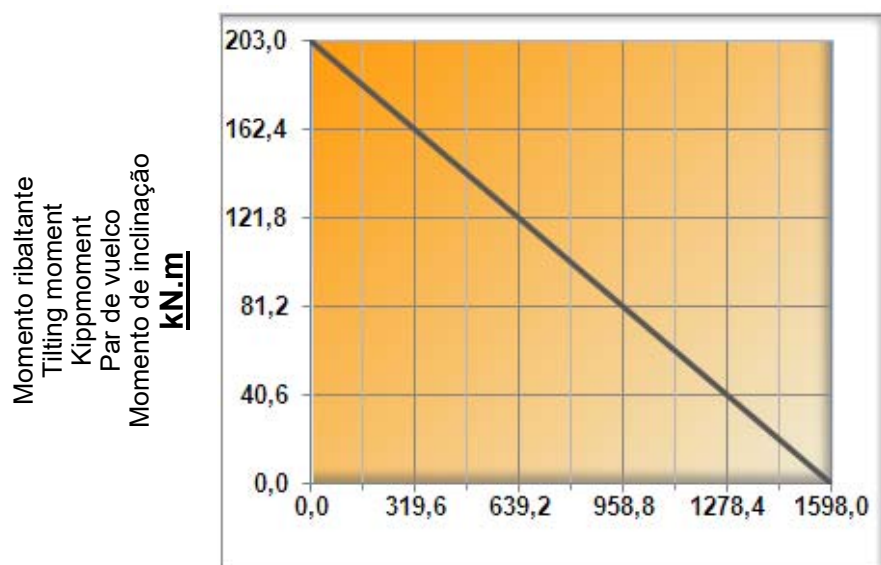
Fixing dimensions



ST21 - 125 - 25H - R

PT21 - 125 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST21-125-25H -R	PT21-125-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	125	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenn Drehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	15,0 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	17,0 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	105,8 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	203 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	385 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	335 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	1598 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	640 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,15°	≤ 0,03°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva

kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática



Dimensioni

Dimensions

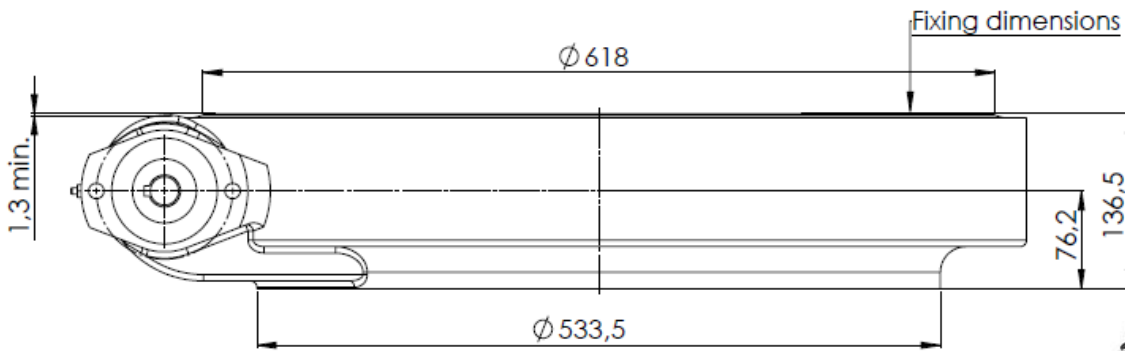
Größe

Dimensiones

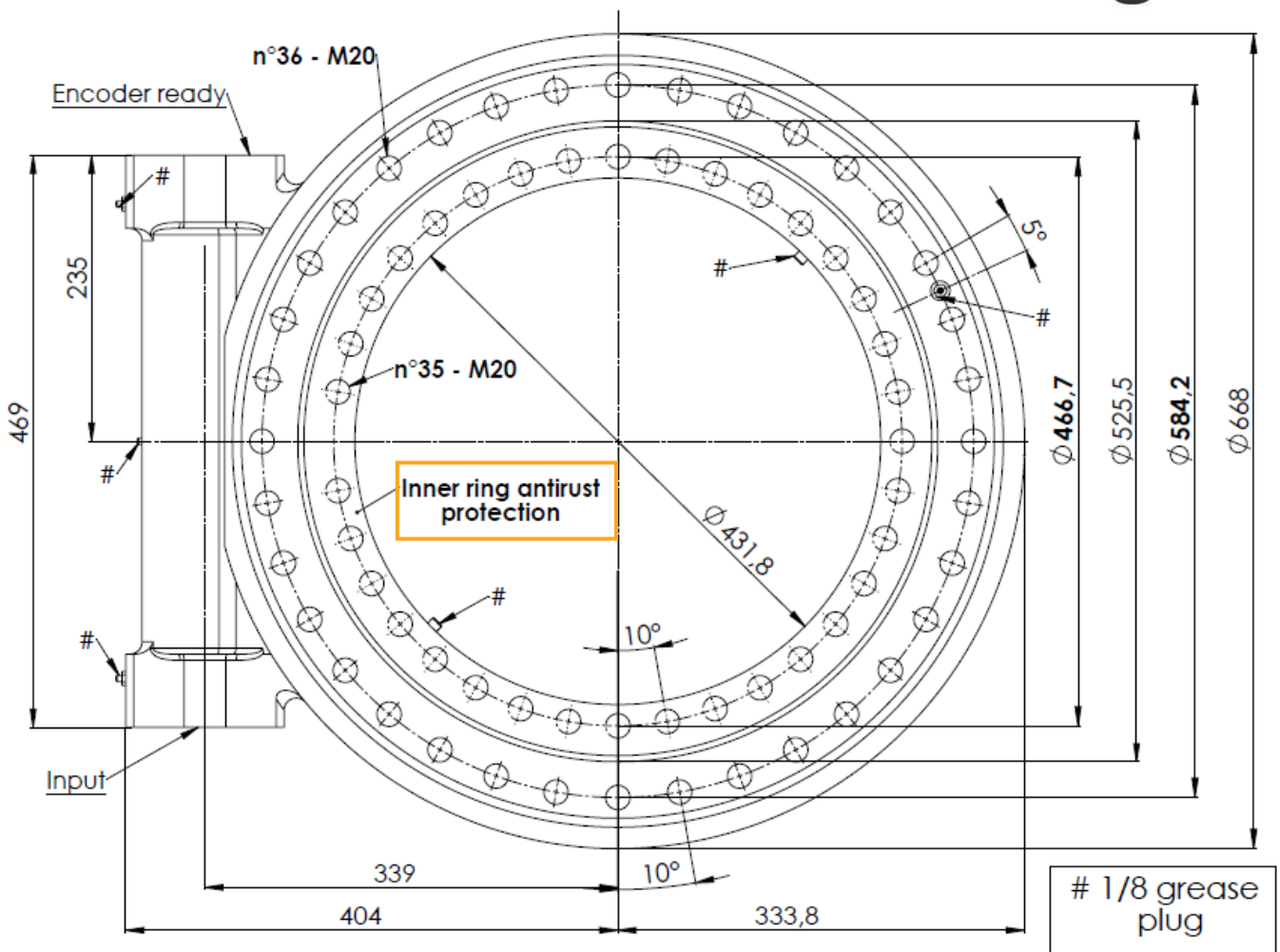
Dimensões

ST21 - 125 - 25H - R

PT21 - 125 - 25H - R



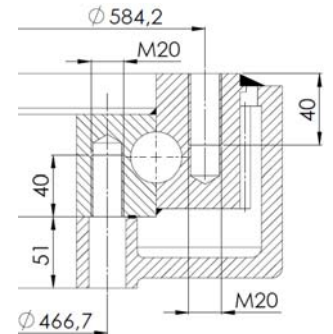
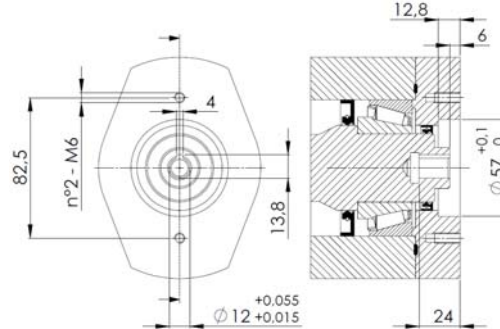
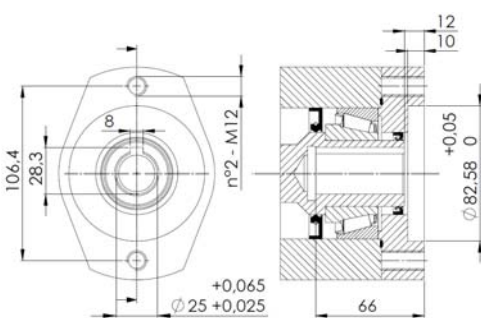
149 kg



Input dimensions

Encoder Ready

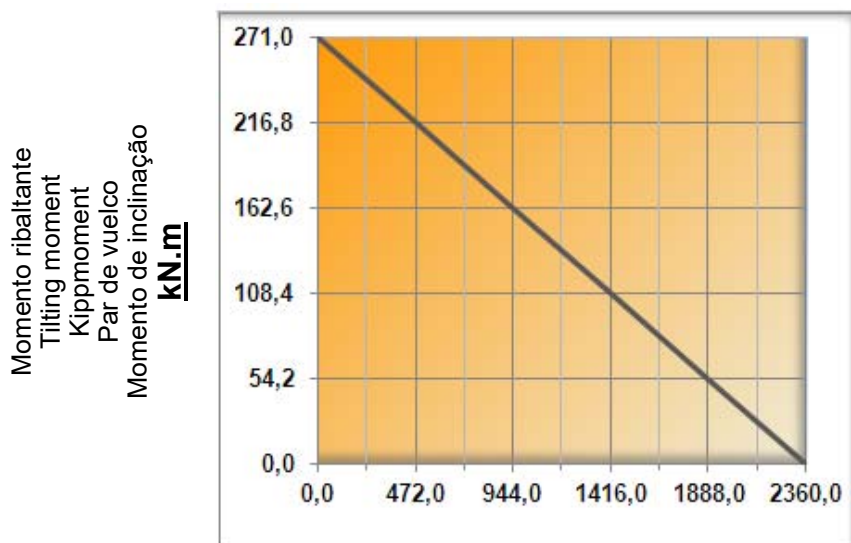
Fixing dimensions



ST25 - 150 - 25H - R

PT25 - 150 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST25-150-25H -R	PT25-150-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	150	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenn Drehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	18,0 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	20,0 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	158,3 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	271 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	590 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	470 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	2360 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	945 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,15°	≤ 0,03°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva

kN

Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática



Dimensioni

Dimensions

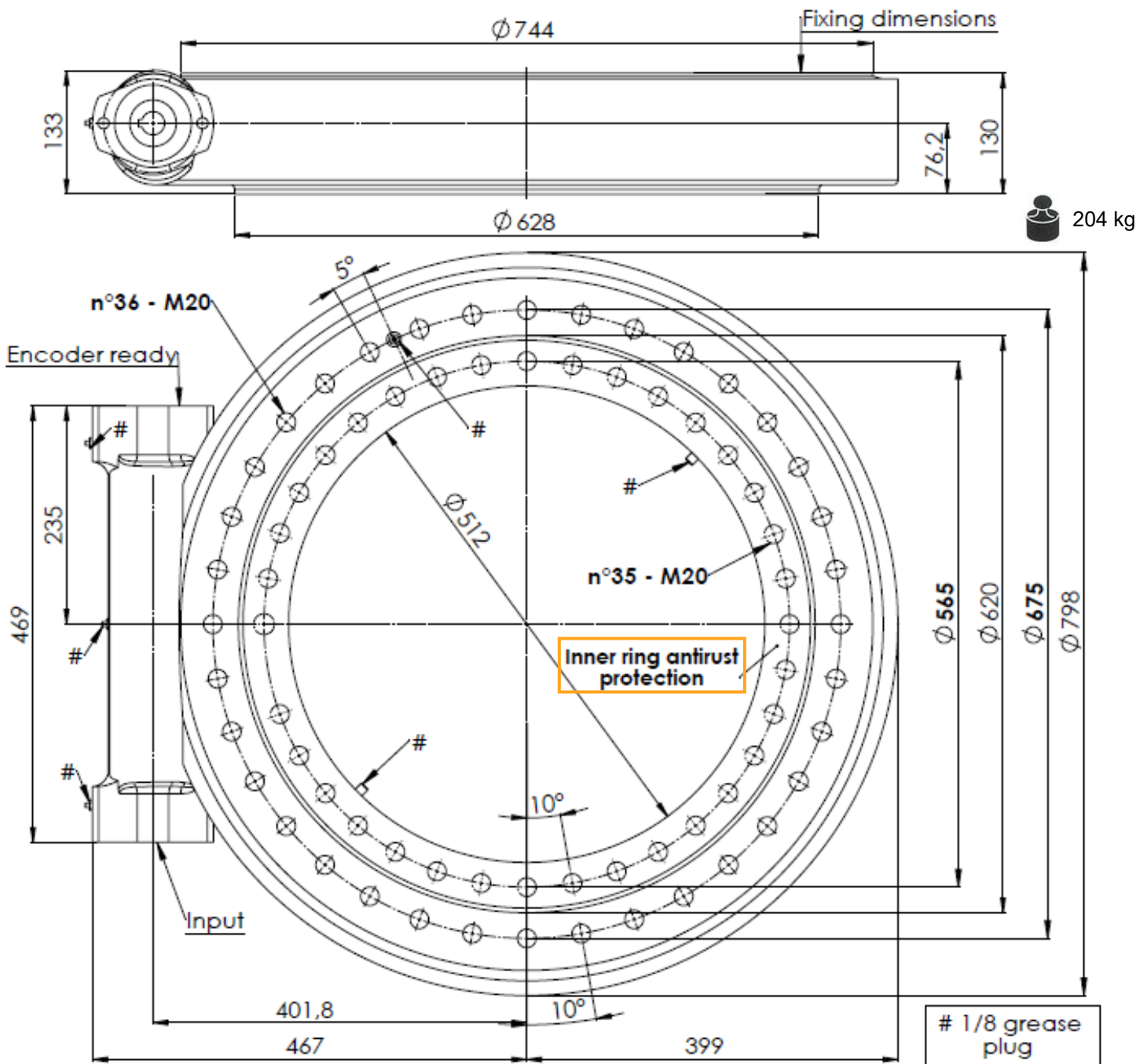
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST25 - 150 - 25H - R

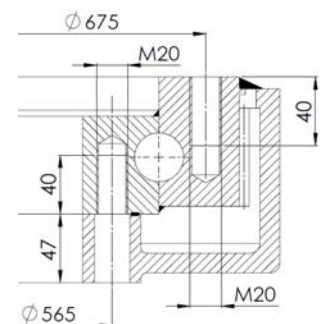
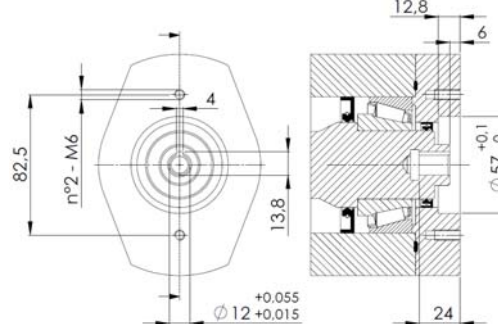
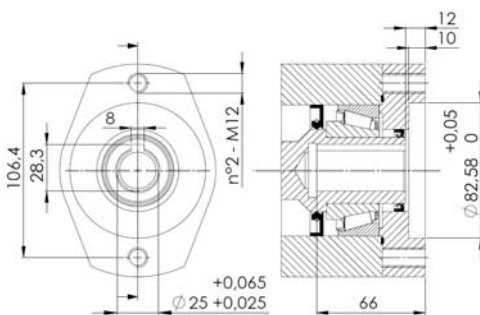
PT25 - 150 - 25H - R



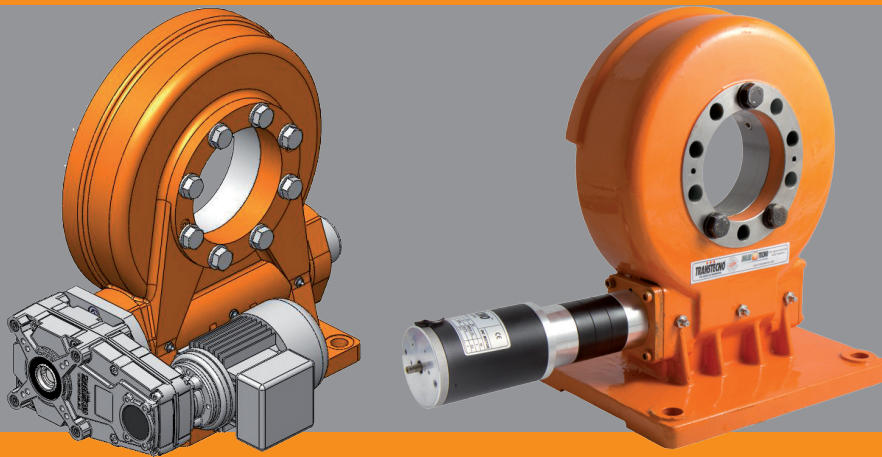
Input dimensions

Encoder Ready

Fixing dimensions



Note





Ralle verticali	Vertical slew drives	Vertikale Sonnen-Nachführsysteme	Coronas verticales	Anéis rotativos vertical
<p>Parallelamente alle serie ST e PT si sono sviluppate le 2 serie di ralle verticali SVT e SPT nelle 3 taglie 3, 7 e 9.</p> <p>Questa nuova tipologia di ralle presenta le stesse caratteristiche delle ralle orizzontali, permettendo però il fissaggio in posizione verticale.</p> <p>Disponibili con encoder sulla taglia 9.</p>	<p><i>Along with the ST and PT range, 2 new vertical slew drives ranges have been developed. The SVT and PVT range are available in sizes 3, 7 and 9. These new ranges all have the same features as the horizontal slew drives, but they can be assembled in a vertical position. Encoders are available for size 9.</i></p>	<p>Neben den neuen Schwenkantrieb-Reihen ST und PT wurden zwei neue Vertikalschwenkantriebe-Reihen SVT und PVT in den Größen 3, 7 und 9 entwickelt. Die vertikalen Antriebe verfügen über dieselben Eigenschaften wie die horizontalen Schwenkantriebe, können jedoch auch vertikal eingebaut werden. Für die Größe 9 sind Encoder-Inkrementalgeber verfügbar.</p>	<p>En paralelo a la serie ST y PT, hemos desarrollado 2 series de módulos verticales SVT y SPT en 3 tamaños: 3, 7 y 9. Este nuevo tipo de módulos presentan las mismas características que las módulos horizontales, con posibilidad de fijación en posición vertical. Disponibles con encoder en el tamaño 9</p>	<p><i>Paralelamente às séries ST e PT desenvolveram-se as 2 séries de anéis rotativos verticais SVT e SPT nos 3 tamanhos 3, 7 e 9. Esta nova tipologia de anéis rotativos para seguidores solares apresenta as mesmas características dos anéis rotativos horizontais, permitindo a fixação na posição vertical. Disponíveis com encoder no tamanho 9.</i></p>

Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine Merkmale	Características comunes	Características comuns
------------------------	-----------------	---------------------	-------------------------	------------------------

Caratteristiche comuni / Common features / Allgemeine Merkmale / Características comunes / Características comuns				
Velocità max in uscita Max Output speed Max. Ausgangsgeschwindigkeit Velocidad máxima en salida Velocidade máxima de saída	Lubrificazione Lubrication Schmierung Lubricación Lubrificação	Temperatura di utilizzo Temperature range Temperaturbereich Temperatura de utilización Temperatura de utilização	Irreversibilità Self locking gear Selbsthemmendes Getriebe Irreversibilidad Irreversibilidade	
3 rpm	Grasso/Grease/Schmierfett/Grasa/Graxa	-40°C / +80°C	SI / YES / JA / SI / SI	

Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação
--------------	----------------	-----------------	---------------	---------------

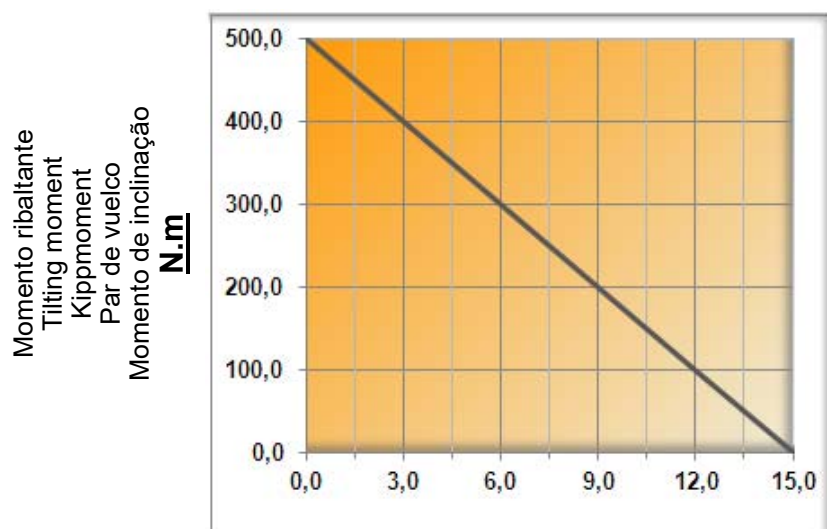
Ralla / Slewing Drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Anel rotativo					
SVT	7	73	12	H	R
Tipo Type Typ Tipo Tipo	Grandezza Size Größe Tamanõ Tamanho	Rapporto Ratio Übersetzung Relación de reducción Redução	Diametro Entrata Input diameter Eingangsdurchmesser Diametro entrada Diâmetro de entrada	Predisposizione Encoder Encoder ready Encoder bereit Predisposición encoder Predisposição encoder	Entrata motore Motor position Motorposition Entrada motor Entrada do motor
SVT PVT	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	12	SVT/PVT 3 SVT/PVT 7	No / No / Nein / No / Não
			25	SVT/PVT 9	H



SVT3 - 62 - 12R

PVT3 - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SVT3-62-12R	PVT3-62-12R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	62	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenn Drehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	400 Nm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	600 Nm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	2,0 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	500 Nm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	9,6 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	8,4 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	30 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	15 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	30%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,2°	≤ 0,08°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

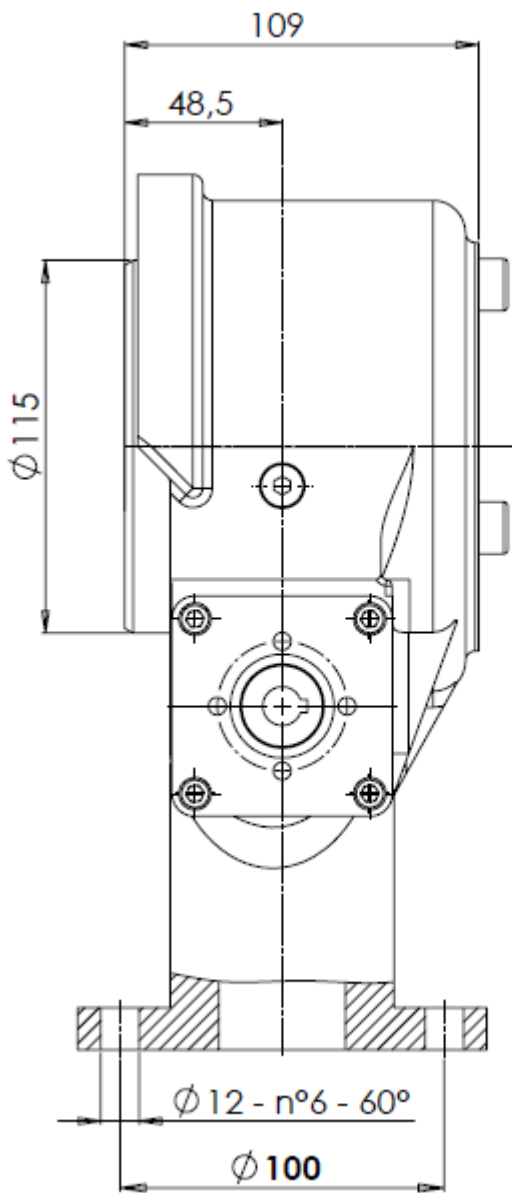
Größe

Dimensiones

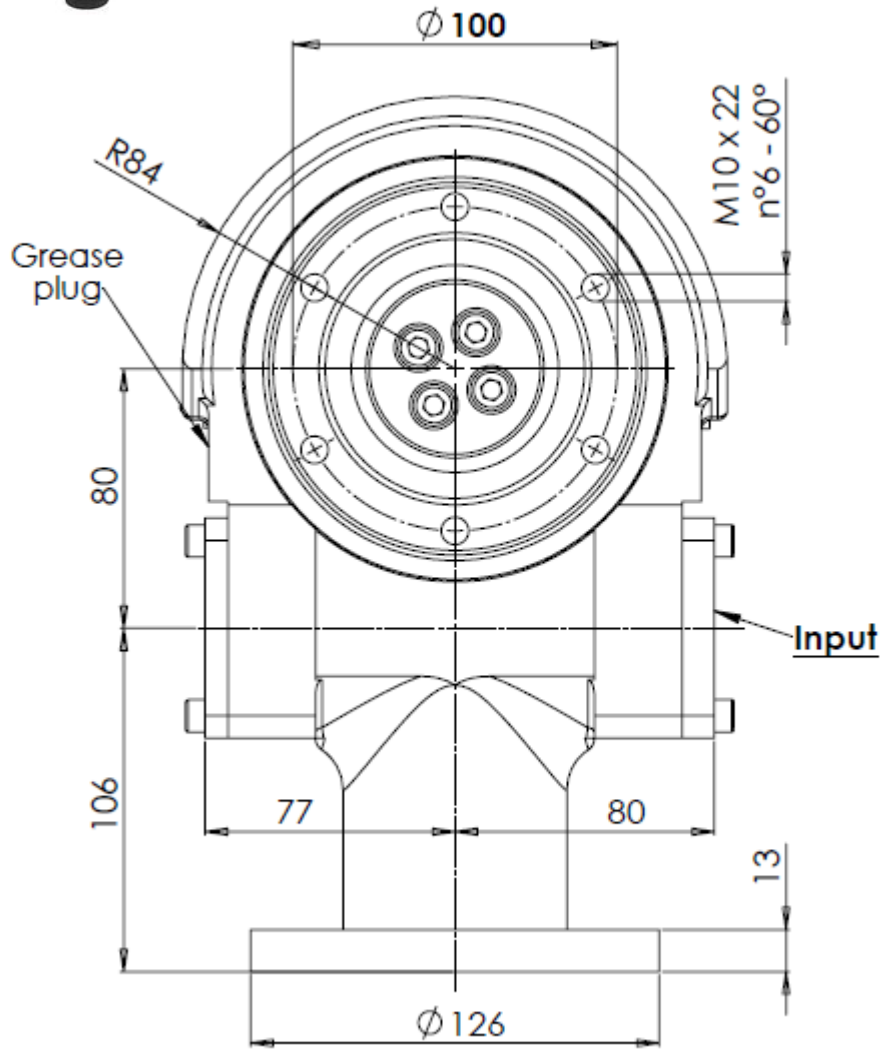
Dimensões

SVT3 - 62 - 12R

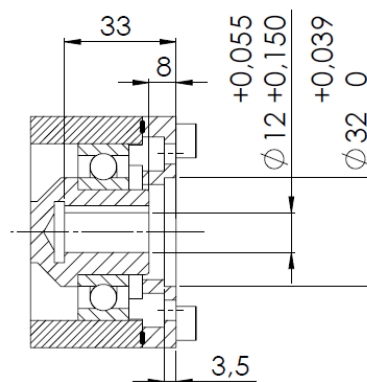
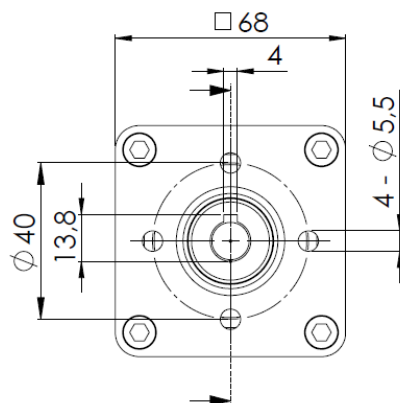
PVT3 - 62 - 12R



17 kg



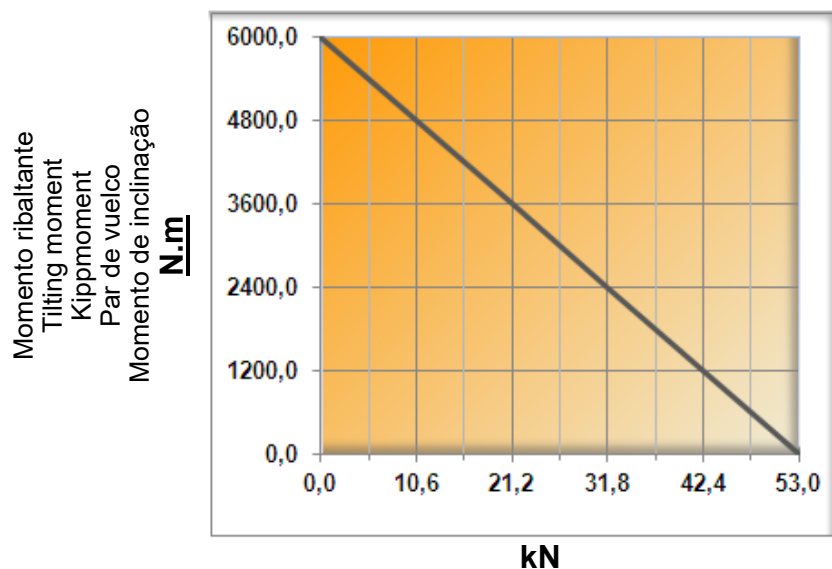
Input dimensions



SVT7 - 73 - 12R

PVT7 - 73 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SVT7-73-12R	PVT7-73-12R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	73	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	1000 Nm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	1500 Nm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	10,4 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	6,0 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinàmica máxima</i>	32 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinàmica máxima</i>	28 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	133 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	53 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	30%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,2°	≤ 0,05°



Carico radiale statico / Static radial Load / Statische radiallast
Carga radial estática / Carga radial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

Größe

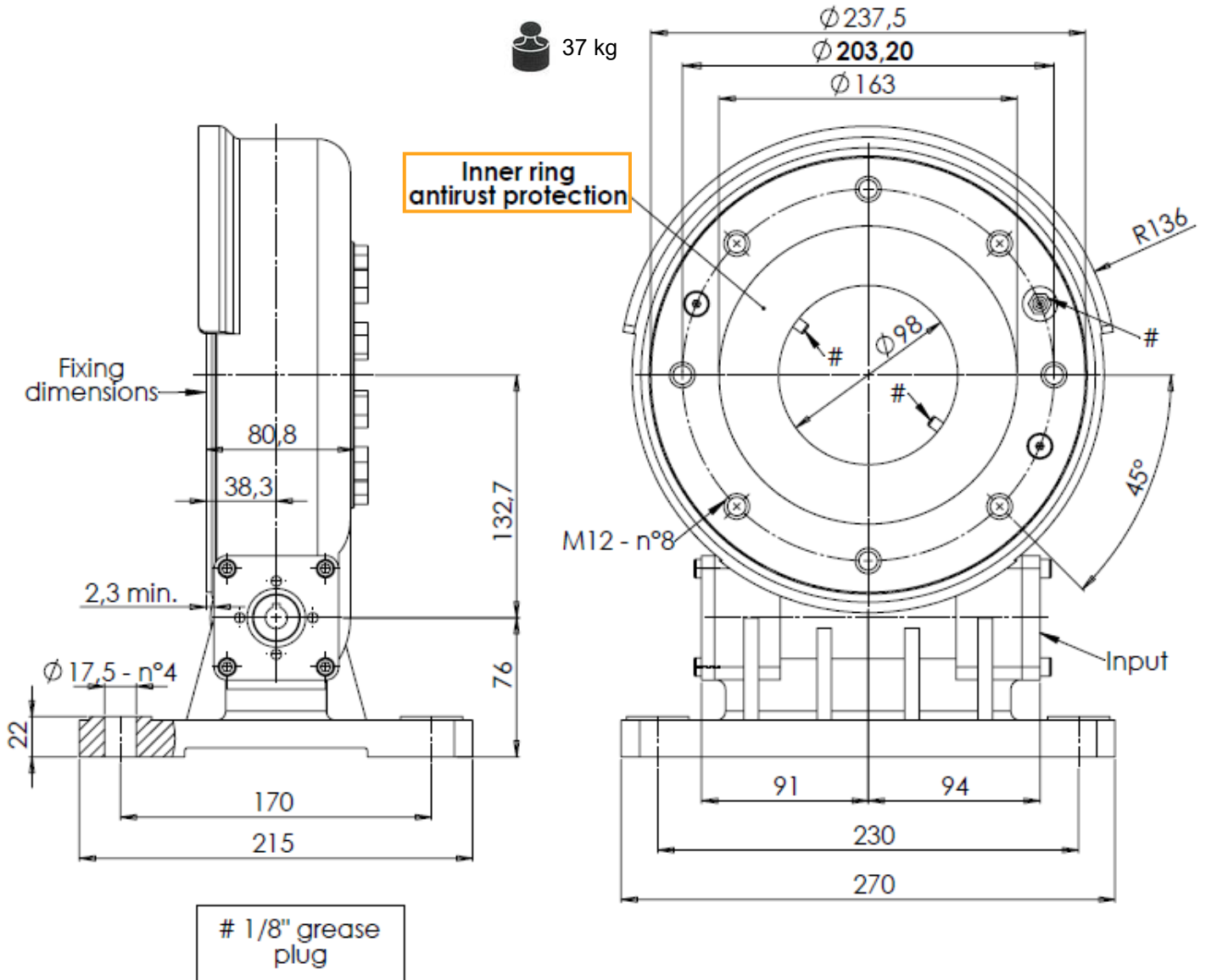
Dimensiones

Dimensões

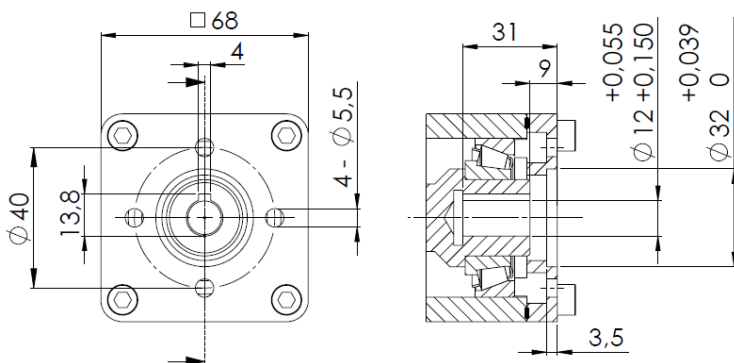
SVT7 - 73 - 12R

PVT7 - 73 - 12R

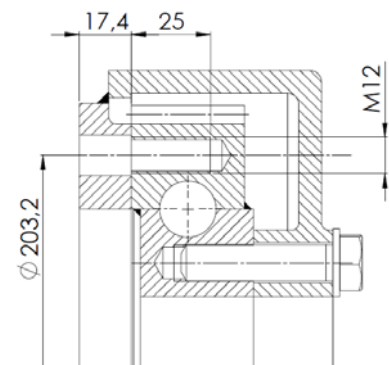
 37 kg



Input dimensions



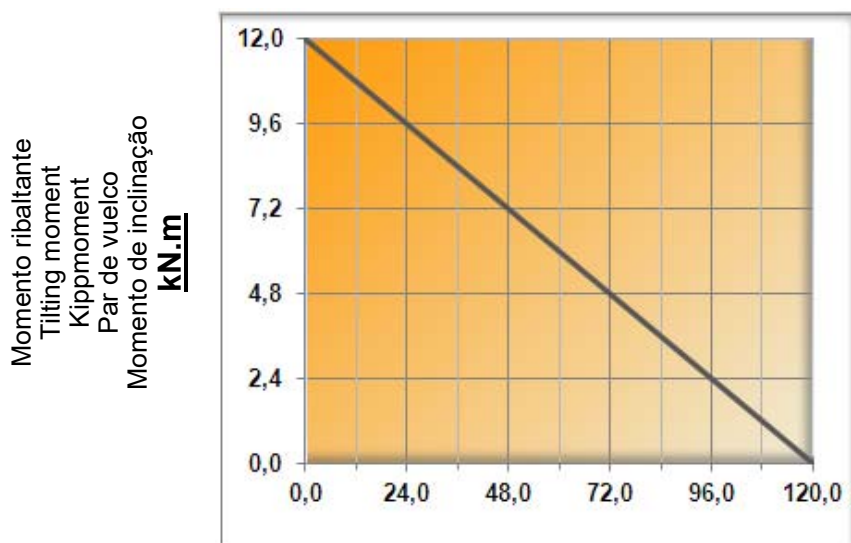
Fixing dimensions



SVT9 - 61 - 25H - R

PVT9 - 61 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SVT9-61-25H -R	PVT9-61-25H-R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	61	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	6,5 kNm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	7,0 kNm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	12 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	12 kNm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	81 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	71 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	338 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	120 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	40%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,17°	≤ 0,05°



kN
Carico radiale statico / Static radial Load / Statische Axiallast
Carga radial estática / Carga radial estatica

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

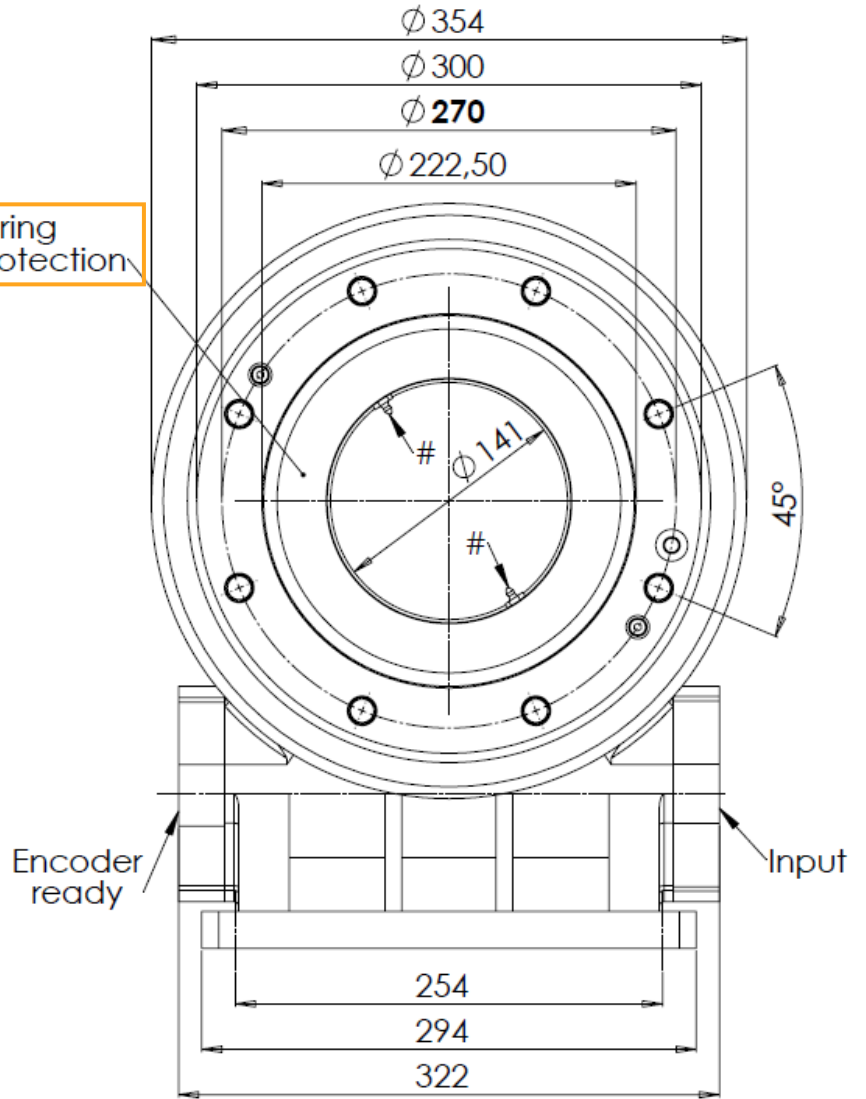
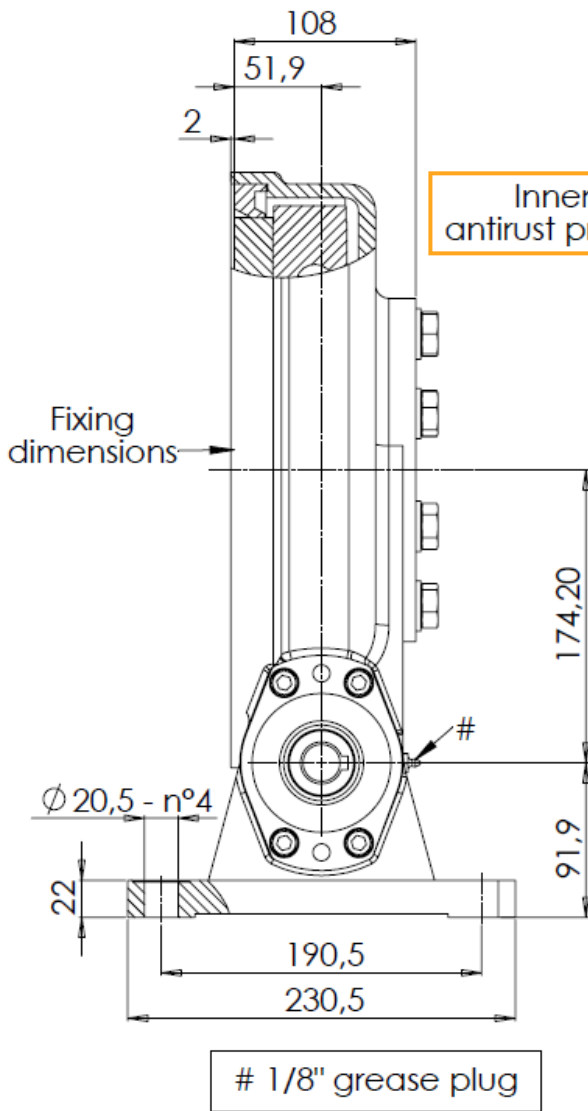
Größe

Dimensiones

Dimensões

SVT9 - 61 - 25H - R

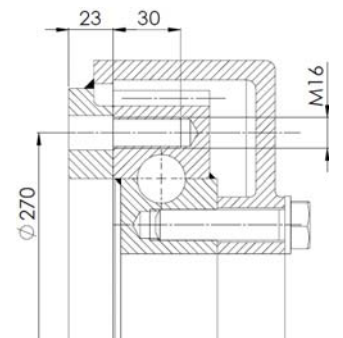
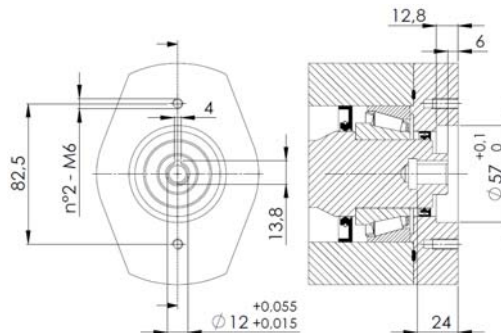
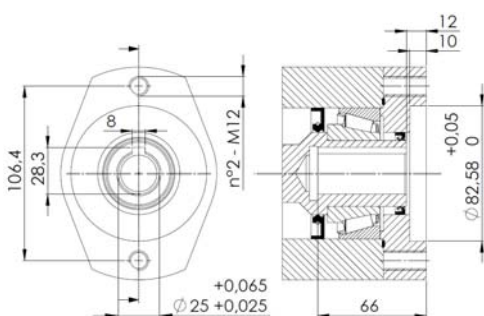
PVT9 - 61 - 25H - R



Input dimensions

Encoder Ready

Fixing dimensions



Note

TRANSTECNO[®]
THE MODULAR GEARMOTOR

SDT-PDT

SDT – PDT



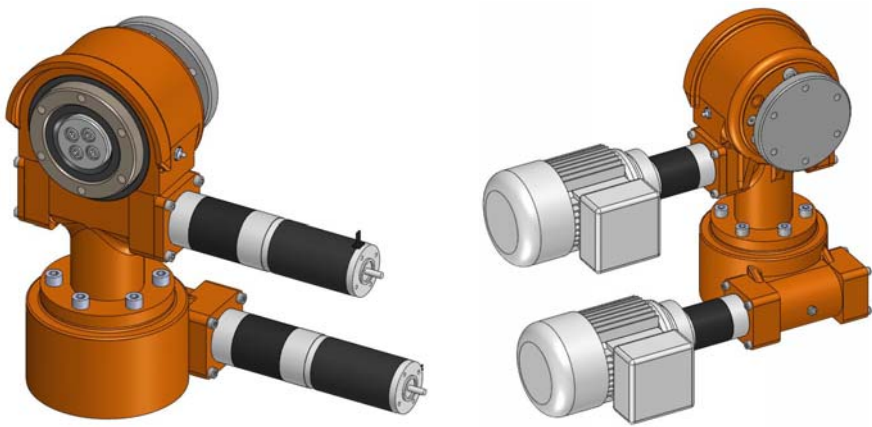


Ralle doppie	Double slew drives	Doppelte Sonnen-Nachführsysteme	Coronas dobles	Anéis rotativos duplo
Dalla combinazione di due ralle taglia 3 sono nate le 2 nuove serie SDT e PDT sia con gioco standard che di precisione.	<i>The new SDT and PDT range (standard backlash and low backlash) has been created by combining 2 size 3 slew drives together.</i>	Die neuen Reihen SDT und PDT (mit standardmäßigem und geringem Spiel) wurden durch eine Kombination aus zwei Antrieben der Größe 3 entwickelt.	Combinando dos módulos tamaño 3 hemos creado las 2 nuevas serie SDT y PDT, con juego estándar y de precisión.	Da combinação de dois anéis rotativos para seguidores solares de tamanho 3 nasceram as 2 novas séries SDT e PDT tanto com folga padrão quanto de precisão.

Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine Merkmale	Características comunes	Características comuns
Caratteristiche comuni / Common features / Allgemeine Merkmale / Características comunes / Características comuns				
Velocità max in uscita Max Output speed Max. Ausgangsgeschwindigkeit Velocidad máxima en salida Velocidade máxima de saída	Lubrificazione Lubrication Schmierung Lubricación Lubrificação	Temperatura di utilizzo Temperature range Temperaturbereich Temperatura de utilización Temperatura de utilização	Irreversibilità Self locking gear Selbsthemmendes Getriebe Irreversibilidad Irreversibilidade	
3 rpm	Grasso/Grease/Schmierfett/ Grasa/Graxa	-40°C / +80°C	SI / YES / JA / SI / SI	

Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação
Ralla / Slewing Drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Módulo de movimento				
SDT	3	62	12	H
Tipo Type Typ Tipo Tipo	Grandezza Size Größe Tamaño Tamanho	Rapporto Ratio Übersetzung Relación de reducción Redução	Diametro Entrata Input diameter Eingangsdurchmesser Diametro entrada Diâmetro de entrada	Predisposizione Encoder Encoder ready Encoder bereit Predisposición encoder Predisposição encoder
SDT PDT	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	12	No No Nein No Não
			SDT3	R Motore lato destro Motor on the right side Motor auf der rechten Seite Motor lado derecho Motor lado direito

Motorizzazioni	Gearmotors	Getriebemotoren	Motorizaciones	Motorização
-----------------------	-------------------	------------------------	-----------------------	--------------------



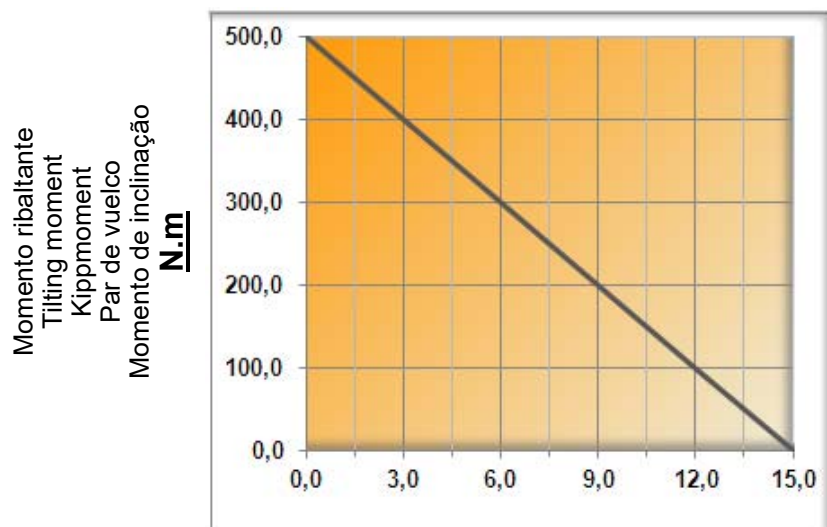
- Motoriduttori epicicloidali sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- Planetary gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc
- Planetare-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores epicicloiales tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- Motoredutores epicicloais tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc



SDT3 - 62 - 12R

PDT3 - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SDT3-62-12R	PDT3-62-12R
Rapporto	<i>Ratio</i>	Übersetzung	Relación de reducción	<i>Redução</i>	62	
Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	Par nominal	<i>Torque nominal</i>	400 Nm	
Coppia massima	<i>Max torque</i>	Max Drehmoment	Par máximo	<i>Torque máximo</i>	600 Nm	
Coppia di stallo	<i>Holding torque</i>	Haltemoment	Par de mantenimiento	<i>Torque de inclinação</i>	2,0 kNm	
Momento ribaltante max	<i>Max tilting moment</i>	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	<i>Pico de torque</i>	500 Nm	
Carico assiale dinamico max	<i>Max dynamic axial load</i>	Max dynamische Axiallast	Carga axial Dinámica máxima	<i>Carga axial dinâmica máxima</i>	9,6 kN	
Carico radiale dinamico max	<i>Max dynamic radial load</i>	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	<i>Carga radial dinâmica máxima</i>	8,4 kN	
Carico assiale statico	<i>Static axial load</i>	Statische Axiallast	Carga axial estática	<i>Carga axial estatica</i>	30 kN	
Carico radiale statico	<i>Static radial load</i>	Statische Radiallast	Carga radial estática	<i>Carga radial estatica</i>	15 kN	
Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	Rendimiento	<i>Rendimento</i>	30%	
Gioco angolare	<i>Backlash</i>	Spiel	Juego angular	<i>Jogo angular</i>	≤ 0,2°	≤ 0,08°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

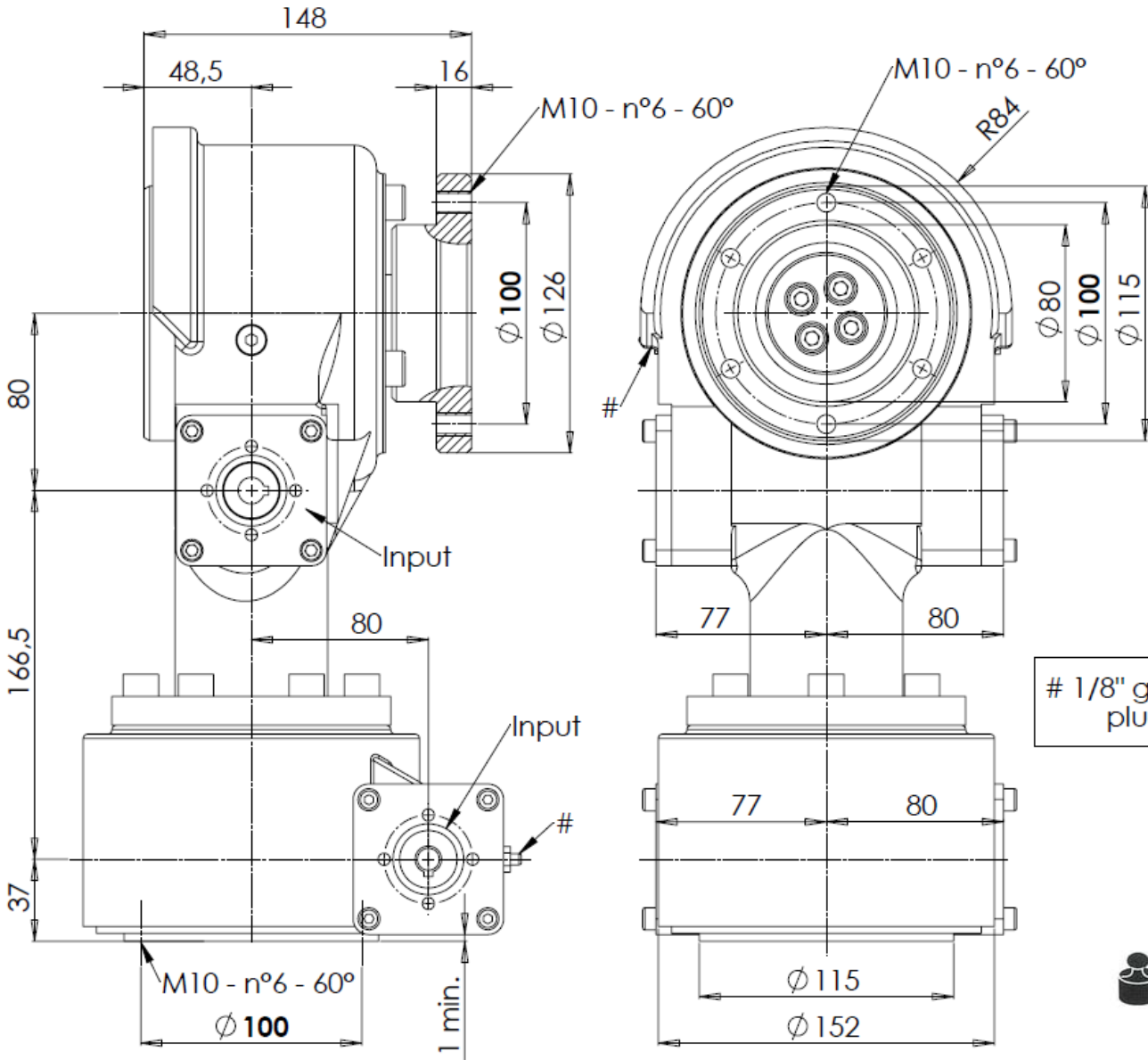
Größe

Dimensiones

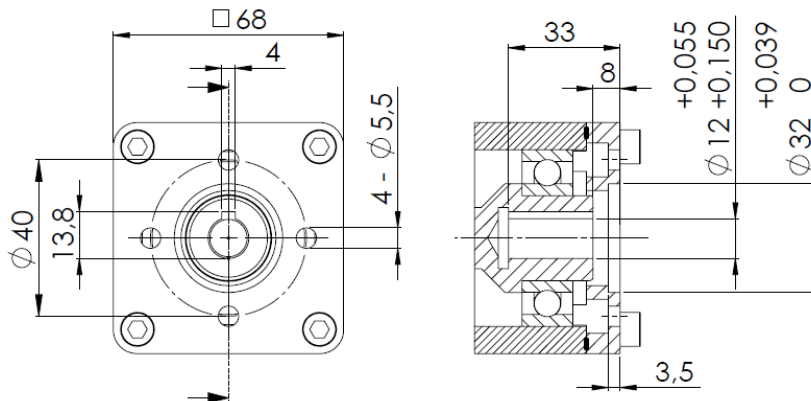
Dimensões

SDT3 - 62 - 12R

PDT3 - 62 - 12R



Input dimensions





MA TRANSTECNO SAPI DE CV
 Av. Mundial # 176, Parque Industrial
 JM Apodaca, Nuevo León,
 C.P. 66600
 MÉXICO
 T +52 8113340920
 info@transtecno.com.mx
 www.transtecno.com.mx



TRANSTECNO SRL
 Via Caduti di Sabbiano, 11/D-E
 40011 Anzola dell'Emilia (BO)
 ITALY
 T+39 051 64 25 811
 F +39 051 73 49 43
 sales@transtecno.com
 www.transtecno.com



HANGZHOU TRANSTECNO POWER TRANSMISSIONS CO; LTD
 Changlian Road, Fengdu Industry zone,
 Pingyao Town Yuhang Area,
 Hangzhou, 311115 - CHINA
 T +86 571 86 92 02 60
 F +86 571 86 92 18 10
 info-china@transtecno.com
 www.transtecno.cn



TRANSTECNO USA LLC
 5440 S.W. 156th Place Miami,
 FL 33185 - USA
 Tel: +1 (305) 220-4423
 Fax: +1 (305) 220-5945
 usaoffice@transtecno.com



TRANSTECNO SRL (Branch)
 Via Ferrari, 27/11 41043 Fraz. Corlo
 Formigine (MO) - ITALY
 Tel. +39 059 55 75 22
 Fax +39 059 55 74 39
 sales@transtecno.com



SALES OFFICE GUANGZHOU
 Room 401A, LeTian Building, No.188 TangAn Road,
 Tianhe District, Guangzhou City, 510665 - CHINA
 Tel:+ 86 20 387 760 57
 Fax: + 86 20 387 761 27
 guangzhouoffice@transtecno.com



SALES OFFICE BRAZIL
 Rua Dr. Freire Alemão 155 / 402 - CEP. 90450-060
 Auxiliadora Porto Alegre RS - BRAZIL
 Tel: +55 51 3251 5447
 Fax: +55 51 3251 5447
 Mobile: +55 51 811 45 962
 braziloffice@transtecno.com
 www.transtecno.com.br



TRANSTECNO BV
 De Stuwdam, 43 - 3815 KM Amersfoort
 NETHERLANDS
 Tel: +31(0) 33 45 19 505
 Fax: +31(0) 33 45 19 506
 info@transtecno.nl
 www.transtecno.nl



SALES OFFICE INDIA
 A/10, Anagha, S.N. Road, Mulund (W) Mumbai
 400080 - INDIA
 Tel: +91 9820614698
 Fax-Italy: +39 051 733 904
 indiaoffice@transtecno.com



SALES OFFICE FRANCE
 12 Impasse des Mûriers
 38300 Ruy - FRANCE
 Tel: +33 (0) 6 85 12 09 87
 Fax-Italy: +39 051 733 904
 franceoffice@transtecno.com
 www.transtecno.fr



SALES OFFICE SOUTH KOREA
 D-304 Songdo BRC Smart Valley 30, Songdomirae-ro,
 Yeonsu-gu, Incheon, 406-840 - KOREA
 Tel: +82 70 8288 2107
 Fax: +82 32 815 2107
 Mobile: +82 10 5094 2107
 koreaoffice@transtecno.com



SALES OFFICE OCEANIA
 Unit 3, 18-24 Ricketts Road, Mount Waverley 3149
 Victoria - AUSTRALIA
 Tel: +61 9544 8005
 Fax: +61 9543 8005
 Mobile: +61 0438 060 997
 oceaniaoffice@transtecno.com

TRANSTECNO®
 the modular gearmotor
 www.transtecno.com